



# DIARIO DE A BORDO

CARTOGRAFÍA INTERIOR

CECILIA ZABALETA





LEGACION DEL CONSULADO GENERAL DE CHILE EN LIMA PERU

SEPTIEMBRE DE 1900  
SANTIAGO DE CHILE  
LEGACION DEL CONSULADO GENERAL DE CHILE EN SANTIAGO DE CHILE

LEGACION DEL CONSULADO GENERAL DE CHILE EN SANTIAGO DE CHILE

LEGACION DEL CONSULADO GENERAL DE CHILE EN SANTIAGO DE CHILE

EMBAJADA DE CHILE EN LIMA PERU

## Primera edición

Agosto, 2024

## Textos

Julia Monge, Josu Chueca, Cecilia Zabaleta, Roberto Fuertes

## Fotografías

Roberto Fuertes y Cecilia Zabaleta

## Obra portada

Los 2000 del Winnipeg. Cecilia Zabaleta

## Diseño y Diagramación

Milka Marinov

## Impresión

Fabrun Gráfica

Esta publicación fue editada con motivo de la exposición *Diario de a bordo. Cartografía interior* de la artista chilena Cecilia Zabaleta, y realizada con la curatoría de Roberto Fuertes. Presentada en la Galería Municipal de Arte de Valparaíso entre el 26 de agosto y el 7 de septiembre de 2024, y en el Salón de Imaginarios de la Casa Central de la Universidad de Chile en la ciudad de Santiago entre el 12 de septiembre de 2024 y el 20 de enero de 2025, en el marco de actividades conmemorativas de los 85 años de la llegada del Winnipeg a Chile, organizadas por Intxorta 1937 kultur elkarte.



[www.ceciliazabaleta.cl](http://www.ceciliazabaleta.cl)

Chile, 2024

# DIARIO DE A BORDO



CARTOGRAFÍA INTERIOR

CECILIA ZABALETA



# WINNIPEG



Euskal ekarpena 85 urte  
Aportación vasca 85 aniversario

Afiche elaborado para la aportación vasca a la conmemoración del 85 años de la llegada del Winnipeg a Chile. Obra artística creada para la ocasión por Iñigo Arregi Elorza.

# PRESENTACIÓN

Tenemos el honor de presentar este catálogo que completará la apertura de dos EXPOSICIONES, en Valparaíso y Santiago de Chile, en las que se podrá disfrutar de 26 obras de arte en técnica mixta, y óleo basadas en los documentos de archivo de los diarios de a bordo *"2000 del Winnipeg"*, a cargo de la artista visual Cecilia Zabaleta Latorre, nieta de un pasajero vasco del "Barco de la esperanza".

Esta iniciativa, junto a las presentaciones en Chile de la segunda edición del libro *"2000 del Winnipeg. Diario de a bordo"*, forma parte del proyecto que lleva por título "Iniciativa Vasca en el 85 aniversario de la llegada del barco a Valparaíso".

Seguiremos luchando para que los lazos que envuelven la memoria se sigan extendiendo.

**Intxorta 1937 kultur elkartea**

# BREVE HISTORIA DE LA COLECCIÓN DE PERIÓDICOS “2000 DEL WINNIPEG”

Si prodigioso fue el editar el periódico *“2000 del Winnipeg”* en altamar informando de la vida interna de la travesía Pauillac (Francia) - Valparaíso (Chile) y de las circunstancias de los inicios de la II Guerra Mundial, casi milagroso fue que dicho diario haya llegado a nuestras manos. Su tirada de 6 ejemplares, en papel cebolla, para ser leídos como periódicos murales, invita a pensar en su efímera vida y rápida desaparición. Sin embargo, 23 de los 26 números editados nos han llegado tras una singladura que amplió la del Winnipeg, no solo volviendo a Europa como él, sino recorriendo el continente al albur de las vicisitudes de la II Guerra Mundial y de las largas consecuencias de ésta.

En efecto, el diario *“2000 del Winnipeg”* regresó a Francia cuando el redactor de dicho periódico, Ernesto Escalante Martínez, envió a su camarada y representante de la UGT en la dirección del SERE, junto a un paquete de fichas de compañeros ugetistas llegados a Chile, la colección del “periódico diario que se hacía a bordo”. Escalante, recién arribado a Valparaíso, y desconocedor de las medidas que el gobierno francés estaba tomando entonces contra los refugiados españoles y en particular contra los medios y organizaciones izquierdistas, remitió tal colección a la sede del SERE en París (94, rue Saint Lazare). Por eso, la colección del *“2000 del Winnipeg”* corrió la suerte de tantos y tantos documentos de los partidos y organizaciones que fueron puestos fuera de la ley y perseguidos policialmente en Francia poco después de la declaración de guerra de septiembre de 1939. El Ministerio del Interior Francés y su Policía, llevaron una política de información y de persecución respecto a los refugiados españoles radicados en Francia, tanto a nivel de dirigentes como de militantes de base. La sede del SERE en concreto fue registrada al menos en dos ocasiones, en diciembre de 1939 y marzo de 1940 y finalmente declarado ilegal y clausurado bajo el gobierno de Paul Reynaud en mayo de 1940. Para entonces sus archivos y documentación habían sido requisados por la Policía Nacional francesa.

Pocos meses más tarde, tras la derrota del ejército francés y el armisticio franco alemán, toda esta documentación pasó a manos de la policía alemana. Entre las 10000 carpetas requisadas en los Archivos del Ministerio del Interior francés viajaron a Berlín como botín de guerra miles de documentos concernientes al mundo del exilio español de 1936-1939. Entre ellos fueron los ejemplares del diario de a bordo *“2000 del Winnipeg”*. Dadas las circunstancias bélicas seguramente todos esos documentos nunca fueron consultados en aquel periodo pues para la represión sobre estos refugiados se sobraban con la documentación recogida en la misma Francia y puesta a disposición de los franquistas para su utilización para implementar detenciones y extradiciones así como detenciones en el propio estado español.

No sería Berlín, sin embargo, el destino final del *“Diario del Winnipeg”*. Pues, al término de la II Guerra mundial, el Ejército ruso al entrar en la capital alemana, se apoderó de, entre otros, de todos estos archivos provenientes de Francia llevándolos a Moscú. En la capital de la URSS estuvieron bajo control y custodia de los Archivos Rusos hasta poco después del derrumbe del régimen soviético en 1991. Una rápida y fructífera contienda diplomática se abrió entonces para recuperar lo que en Francia se denominaba como los *“Fondos de Moscú”*. A la reorganización de los archivos rusos con la creación del RGASPI, precedió la devolución de fondos como el citado a los países de donde habían sido sustraídos. Y en el caso de Francia, este reintegro documental se verificó a partir de 1994. Volvieron, pues, aquellos 10000 *“cartons”* de 1940 para ser incorporados a los fondos de los Archivos Nacionales (Pierrefitte sur Seine). En este archivo, entre correspondencia policial concerniente a refugiados españoles y fichas de los mismos, dentro del legajo que lleva la signatura F /7/14737, encontramos el conjunto de hojas del *“Diario del Winnipeg”*.

Ellas, son un tesoro histórico, eco directo de aquella extraordinaria travesía hacia la esperanza y la libertad que les negaban en la Europa de 1939. Pero también reflejo de una curiosa paradoja: al igual que en España, las ansias represivas de la Dictadura dieron lugar, décadas más tarde, a la creación del Archivo de la Guerra Civil (Salamanca), la similar actuación represiva de la policía francesa, y de los ejércitos nazi y ruso, robando estos materiales con fines represivos contribuyó a la postre a su conservación. Solo la exigencia de su devolución y la diligencia de los Archivos franceses, para tras recuperar los materiales ponerlos a disposición de los investigadores, han posibilitado que, hoy en día, entrados en el siglo XXI, podamos leer y reproducir y ampliar aquella humilde *“tirada de 6 ejemplares”* del prodigioso diario de los-as *“2000 del Winnipeg”*.

# FRAGMENTOS DE UN DIARIO, FRAGMENTOS DE BIOGRAFÍAS

**“Pasarán por esta galería, como un desfile cinematográfico, hombres y mujeres del Winnipeg con su carga de cicatrices en la carne, que les hizo el fascismo español. En nuestro número de mañana, daremos comienzo a la publicación de estas siluetas.”**

Hoja 1, 2000 del Winnipeg. Diario de a bordo.

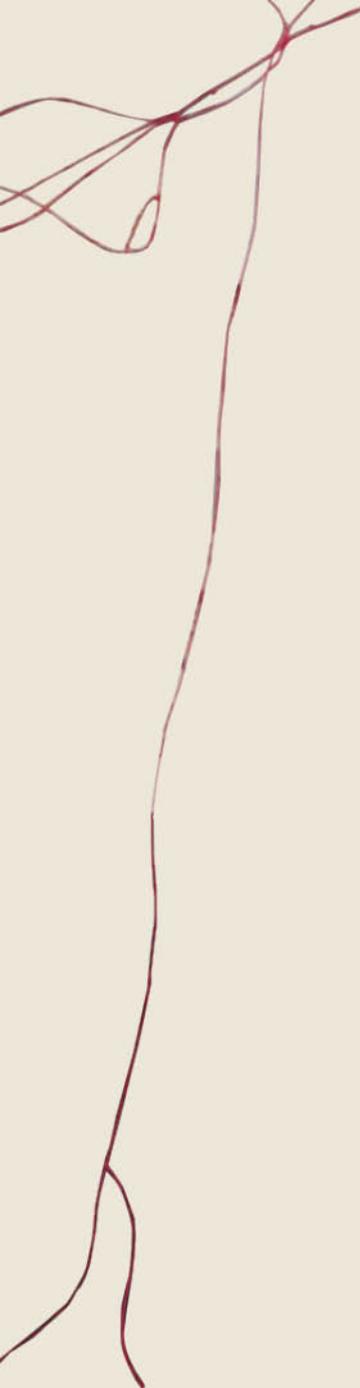
Una silueta es una grieta en el paisaje, es la entrada al interior de una cartografía con pasos desdibujados, con trayectorias que puntada a puntada parecieran no invitarnos, sino exigirnos una mirada más profunda, una búsqueda que reconstruya una historia que no ha sido completamente develada, a hacer un ejercicio de memoria.

Estas frágiles hojas, en su translúcida y delicada materialidad, con su contenido político-histórico, y cotidiano de a bordo, sobrevivieron casi en su totalidad algo ajadas y en fragmentos, al viaje del Winnipeg, al retorno a Francia, a los requisamientos primero como botín de guerra nazi, y luego de la Unión Soviética. Sobrevivieron al exilio, a la guerra.

Las mujeres y hombres que venían en el Winnipeg, traían un recorrido vital a cuestas. A bordo, leían noticias de quienes quedaron entre los fusilamientos de la España oprimida, y en una Europa que comenzaba la II Guerra Mundial. Muchos de ellos fueron milicianos combatientes, sobrevivieron a la persecución, a los aviones que les ametrallaban, a pueblos bombardeados, al cruce de los Pirineos, a inhumanas condiciones en los campos de concentración.

Con mucha ilusión recibí el encargo de trabajar con este archivo de una memoria que no me es ajena, que es parte de mi trabajo hace años y también de mi historia, porque mi abuelo y mi bisabuelo fueron milicianos, lucharon por la República, y llegaron como refugiados a Chile en el Winnipeg.

**Cecilia Zabaleta**



# MEMORIAS DEL EXILIO

**El 4 de agosto de 1939 zarpaba desde el embarcadero de Trompeloup de Pauillac en Francia con destino a Chile, el barco Winnipeg con un número aproximado de 2500 refugiados republicanos perseguidos por el fascismo y la dictadura franquista instaurada al finalizar la guerra civil española.**

Luego de 30 días de viaje, la embarcación hacía su arribo al puerto de Valparaíso el 3 de septiembre de 1939. Parte de esta travesía quedará relatada en el Diario de a bordo. Los 2000 del Winnipeg. Un periódico de 3 y 4 hojas en papel cebolla redactado diariamente en el barco, a contar del día 4 de navegación, y colocado en los tablonces de la embarcación para ser leído. Cuyos facsímiles fueron recientemente publicados, y llegan hasta nosotros, más de ocho décadas después, casi en su totalidad.

***Diario de a a bordo. Cartografía interior***, de la artista visual chilena Cecilia Zabaleta, nieta de un refugiado llegado a Chile en el Winnipeg, coloca en diálogo el transitar vital de quienes inician el destierro, con el itinerario político social narrado en las hojas del Diario, para develarnos aspectos vinculados a las fracturas biográficas, las huellas del desarraigo, la (de)construcción de sentidos, la fragilidad humana, y la sobrevivencia tanto en su concepción existencial como política.

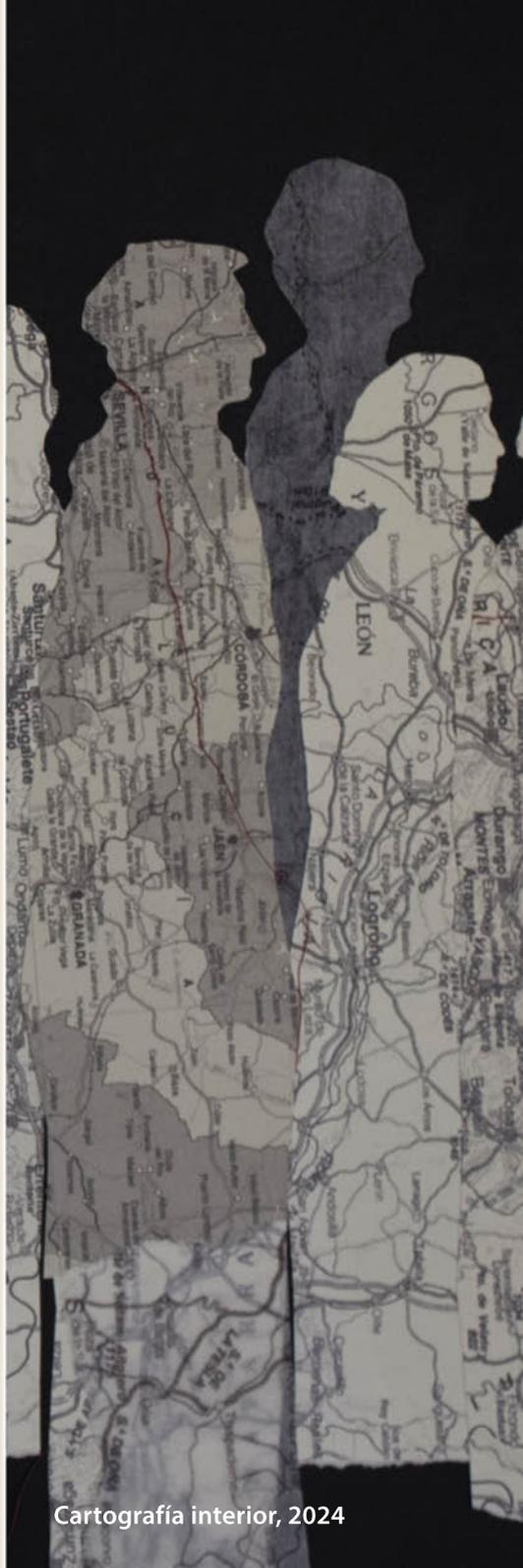
La artista nos propone entrar en estas memorias del exilio republicano valiéndose expresivamente de un lenguaje basado en creaciones en técnica mixta y pintura al óleo, uso de fragmentos

de imágenes, gestos cartográficos articulados en una estética del documento que resalta lo testimonial, y el hilado rojo como seña portadora y vinculante de memorias. Junto a la presencia del vacío y la superposición de siluetas, haciendo converger la experiencia individual con la colectiva. A la vez de resituar la resistencia en tanto acto revitalizador. Por su parte, la utilización de papeles traslúcidos en las composiciones nos remite a los propios diarios rescatados los cuales, a pesar de su fragilidad y del paso del tiempo, han sobrevivido para agitar las aguas de la memoria y vencer el olvido.

A su vez, la propuesta nos convoca a preguntarnos por el presente, para reflexionar y tomar conciencia sobre las actuales problemáticas humanitarias asociadas a los desplazamientos forzados en la sociedad contemporánea.

**Roberto Fuertes**  
Curador

Texto curatorial en Diarios de a bordo.  
Cartografía Interior, 2024.



Cartografía interior, 2024



# EL CATÁLOGO

El año 2021 el historiador Josu Chueca Intxusta junto a Intxorta 1937 Kultur Elkatea publicaron el libro *Los 2000 del Winnipeg. Diario de a bordo*, con 23 facsímiles del diario disponible de un total de 26.

En el marco del 85 aniversario de la llegada del Winnipeg a Chile, Intxorta 1937 Kultur Elkatea se propuso realizar una aportación del País Vasco a la conmemoración. Para lo cual se preparó una nueva edición del libro con el fin de ser presentado en Chile, y encargó una exposición de arte contemporáneo a la artista visual Cecilia Zabaleta tomando como base cada uno de los días relatados en el Diario.

El presente catálogo se compone de las obras resultantes de este proceso creativo, las cuales en su mayoría se acompañan de fragmentos, detalles y hojas del Diario, que sirvieron de inspiración a las composiciones, y permitieron colocar en diálogo arte y memoria.

# 2000 DEL "WINNIPEG"

DIARIO DE A BORDO

888

Nº 1

8 Agosto 1939

OS PRESENTAMOS ESTA PRIMERA HOJA. HAN ACORDADO LOS REPRESENTANTES DE TODAS LAS FRACCIONES POLITICAS Y SOCIALES QUE DIARIAMENTE REBRIRAI UNA SIMILAR.

ESTAS HOJAS, CON SU ATRREVIMIENTO, OS FIJEN LA MIRADA HALAGADORA QUE TENIAIS PARA VUESTRO PERIODICO PREFERIDO. PERDONADLAS SUS DEFECTOS. JUNTO A LAS NOTICIAS CAPTADAS POR LA RADIO, IRAN OBRAS DE NUESTRA VIDA A BORDO. Y FRENTE A LAS ANGRAZAS DEL PASADO, ARRANGAREMOS ESTAS HOJAS DE NUESTRO PORVENIR.

8 DE AGOSTO DE 1939 EN EL QUE DOS MIL ESPAÑOLES DESPUES DE HABER DEFENDIDO BIZARRAMENTE LA LIBERTAD, LA CANTAN CON AGUSTOS ACENTUALES DE RAZA HEROICA. AL DEJAR EL SUELO Y EL HOGAR PATRIO TIRANIZADOS. EN ESTE MES DE AGOSTO, CUANDO HACE VE CINCUENTA AÑOS QUE FRANCIA ROMPIO LOS FRENOS TIRANOS CON SU REVOLUCION INVICTA Y VEINTICINCO QUE EL MUNDO ARDIO EN LAS LLAMARADAS DE UNA CONFLAGACION PARA OPOSERSE A LA SUPREMA TIRANIA I LA DIVINIZACION DEL HOMBRE, AHORA, EN ESTE MES DE AGOSTO DE 1939, DOS MIL ESPAÑOLES, MUY SOLOS, MUY POBRES, PERDIDOS EN EL MAR, PERO IRREGITIBLES Y SOLEMNES, OFRECEN SU VOLUNTAD ARDIENTE DE LUCHAR POR LA LIBERTAD.

I NADA MAS. QUE EL SALUDO - NO OTRA COSA SON ESTOS HEROLONES - ES MAS SENCILLO CUANTO MAYOR ES EL AFECTO.

VIAJEROS Y VIAJERAS. I SALUD I

## GALERIA

Pasaran por esta Galeria, como en desfile cinematografico, hombres y mujeres del "Winnipeg" con su carga de cicatrices en la carne, que les hizo el fascismo español.

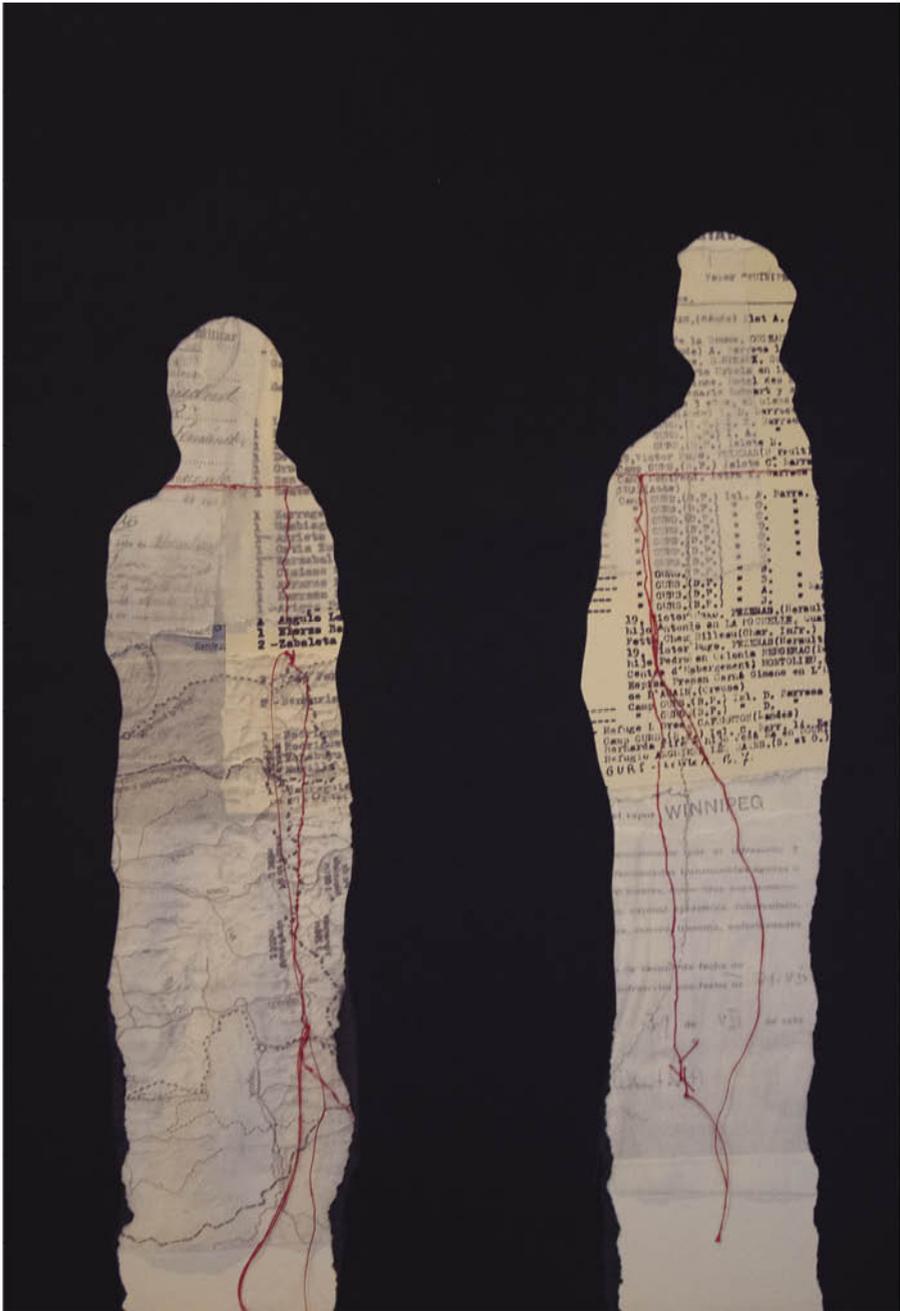
En nuestro numero de mañana, daremos comienzo a la publicacion de estas siluetas.

Winnipeg ;  
Winnipeg ;  
Winnipeg ;  
Winnipeg ;  
Winnipeg ;

## UN SALUDO SIGNIFICATIVO

Los camaradas que viajan a bordo, vieron hace unos dias como desde unas embarcaciones de vela que se encontraban en la costa del cantabrico, saludaron al "Winnipeg" con guac en alto, en cuanto reconocieron el buque. Eran españoles de la Espana oprimida, de la Espana tiranizada por el nazismo y el fascismo, que, seguramente, expresaban así la alegría de que unos compañeros hayan escapado al yugo barbaro. I En la Espana de Franco, ningún obrero es franquista I

*Registro*



Irreductibles y solemnes, 2024

Técnica mixta, collage y bordado. 80 x 70 cm

# 2.000 DEL "WINNIPEG"

DIARIO DE A BORDO

Nº 2

9 Agosto 1939

Miércoles

## Nuestra misión en Chile.

POR SABIDO ES NECESARIO REPETIRLO. PARA QUE NO LO OLVIDEMOS. LOS 2.000 DEL "WINNIPEG" - REPRESENTACION GRANADA DEL FRENTE POPULAR ESPAÑOL - ES TAMBIEN REPRESENTACION DE LO MEJOR DEL PAIS. Y NO SOLO DEBEMOS HONRARLOS A NOSOTROS MISMOS; TENEMOS LA OBLIGADA Y TAJANTE MISION DE HONRAR A LOS QUE REPRESENTAMOS, A LOS QUE TODAVIA QUEDAN EN EL EXILIO, A LOS QUE EN ESPANA ESTAN SOMETIDOS AL FUEGO DE LA FALANGE Y AL HIERRO DEL NAZIFASCISMO ITALO-ALEMAN.

SOMOS 2.000 PRIVILEGIADOS FRENTE A LOS QUE ENTRE ESPINOS Y GUARDIAS DE VISTA QUEDAN A UNO Y OTRO LADO DEL PIRINEO, SOMOS PRIVILEGIADOS EN PARANGON CON LOS QUE SUFREN CAUTIVERIO FISICO Y MORAL EN LA ESPANA DE FRANCO Y DE SERRANO SUNYER, Y ES PRECISO RECORDAR QUE TALES PRIVILEGIOS NO SE NOS CONCEDEN POR DONATIVO GRACIOSO, SI NO COMO LETRA ENTENDIDA QUE DEBE PAGARSE CON EL TRABAJO Y CON LA CONDUCTA, NO CREAIS QUE LA VIDA SE NOS PRESENTE FACIL Y BUENLE EN LA TIERRA QUE NOS ACOGE GENEROSA. AQUELLOS TIEMPOS DE LOS DESCUBRIDORES DE AMERICA, AQUELLAS JAUJAS DE LOS CONQUISTADORES QUE LES SIGUIERON, HACE TIEMPO QUE PASARON YA. CHILE, QUE EN SU HIMNO NACIONAL PROMETE SER "ASILO DEL OPRIMIDO", CUMPLE CON HECHOS SU PROMESA, MAS NO PUEDE HACER OTRA COSA. Y YA ES BASTANTE. SERA PRECISO TRABAJAR, CON APORTE Y CALIDAD DEL OBRERO ESPAÑOL, SERA NECESARIO DEMOSTRAR A LO LARGO Y A LO ANCHO DE NUESTRA CONDUCTA QUE EL OBRERO DEL FRENTE POPULAR ESPAÑOL ES HOY DIA LO MEJOR DE ESPANA EN EL TRABAJO, EN LO POLITICO Y EN LO SOCIAL, LO MAS LIMPIO Y LO MAS SANO.

DEMOSTREMOS CON HECHOS QUE NADIE ES MEJOR QUE NOSOTROS, Y QUE EN LA ESPANA OPRIMIDA QUEDA LO SUCIO, - AUN QUE SE PONGA "CAMISA NUEVA" - Y LO PODRIDO - AUN QUE SE SIENTE "CARA AL SOL" -

## TINPA SALADA

En una ocasion, llevaron a presencia del "Caudillo", para obtener un exito preparado, a un obrero en la zona fascista.

Ya en presencia del "Generalissimo" pregunto al obrero si que lo habia traído amarrado de las solapas.

- ¿ Que serias tu capaz de hacer o de dar por "el glorioso salvador de Espana" ? ¿ No serias capaz de darle la vida ? si la vida te pidiera ?

Aquel obrero, miro a todos los lados. Frente a el, se encontraba un hombre de onduladas formas, formas femeninas y de rostro bobalicon. Aquel obrero, en un arranque mezcla de valentia y de humor racial, contesto al fin.

- Si. Seria capaz de dar la vida. Para lo que sirve esta "cuchina" vida fascista ....

x x x x

La estatua de Neptuno, en Madrid, aparecio el otro dia con un letrero que decia:

" Dame de comer ..... o quitame el tenedor "

## GALERIA

Francisco Galan esta con nosotros.

Inicia el desfile por esta "Galeria" Francisco Galan. El gran soldado de imaculada conducta a traves de toda la sangrante contienda española. Sin traidoras claudicaciones, cargado de gloriosas consignas herenciales, definiendo obsesionado el signo



**Los que quedan, 2024**

Técnica mixta, óleo, pastel y collage. 80 x 70 cm

# 2000 DEL "WINNIPEG"

DIARIO DE A BORDO

8

Nº 3

10 Agosto 1939

Jueves

## LA SANJURJADA

10 DE AGOSTO DE 1932. ¿OS ACORDAIS? HOY HACE SIETE AÑOS LA REPUBLICA VIVIA SU VICTORIA DE HOMBROS TRIUNFALES. EL PUEBLO ESTABA ALEGRE, EL PROLETARIADO, LENTA Y SOLIDAMENTE, BORDABA SUS REIVINDICACIONES EN EL CANAMAZO TEJIDO EN LAS ELECCIONES DEL 12 DE ABRIL DEL AÑO ANTERIOR. LOS ESPADONES MILITARES DE LA REACCION, MELLADO SU FILO EN EL TRIUNFO POPULAR, PARECIAN ENLOQUE CERSE ENVAINADOS. EL PUEBLO CONFIAVA, CANDOROSO, ALEGRE, BUENO, LIMPIO SU SENTENCIA A LANZAR CHISPANTES DONAIRES Y ROMANCES DE RITMOS ANEJOS, Y PERDONO A SUS ENEMIGOS SEculares.

PERO LOS SEQUESTRADORES DE TODAS LAS LIBERTADES, NO SE DABAN POR VENCIDOS. AQUELLOS ESPADONES DE APARTENCIA DORMITANTE, EN LA CLANDESTINIDAD DE LA TRAIACION, ACUZARAN SUS FILOS ROTOS PARA HUNDIRLOS EN LA CARNE GENEROSA DEL PUEBLO. Y EN LA MADRU GADA DEL DIA 10 DE AGOSTO DE 1932, EL FANTIDICO GENERAL SANJURJO ENGABEZA EN SEVILLA UNA MILITARADA QUE EN TODA ESPANA MUERE AL NACER. EL PUEBLO DESGALVANIZA APENAS SUS MUSCULOS, HACE UN PE QUEVO ESFUERZO, SE LIMITA A EL, Y PARA EL COLETAZO DEL MONSERUO. NO HA PASADO NADA. VUELVE LA CALLE A RETIR. CUANDO EL ENEMIGO ES TAN IMPOTENTE SE PUEDE PERDONAR, VUEBVE A PERDONAR EL PUEBLO ... Y LAS PENAS DE MUERTE IMPUESTAS POR LOS TRIBUNALES SON COMUTADAS GUBERNAMENTALMENTE POR OTRAS DE PRISION, Y DESPUES, MUY POCO DES PUES, LAS PENAS DE PRISION SON AMNISTIADAS. Y LAS PUERTAS/DE LAS CARCELES SE ABEREN ARRIEN. EL ENEMIGO ESTA DE NUEVO EN LA CALLE ..

EL ENEMIGO, EN EFECTO, ANTE LOS MUSCULOS CICLOPEOS DEL PUEBLO ERA PEQUENO, INSIGNIFICANTE, IMPOTENTE, PERO ANIDABA ENROS CADOS EN SU PECHO TODOS LLS REFINAMIENTOS DE LAS SUPREMAS TRAIACIONES COMO TODOS LOS PEQUENOS ENRIQUES TRAIADORES. SE DIO A ACUMU LAR TRAIACION. QUISO DAR TALLA A SU PEQUEMEZ AGOTANDO SU CAPACIDAD DE TRAIACION. Y ESCALO LA CUMBRE DE LAS FELONIAS VENDIENDO ESPANA AL FASCISMO EXTRANJERO E INVASOR.

ESPANA, NUESTRA ESPANA, SU SUELO, SU CIELO, SUS MARES, SUS RIQUEZAS TODAS, NUESTROS HOGARES TODOS, ESTAN EN MANOS INVASORAS POR ENTREGA DE MANOS NACIONALES. LA CARNE DEL PUEBLO HA SIDO MASACORADA Y ASESINADO SU CANDOR. UNA PARTE DEL PROLETARIADO GIME ENCAERAKO DENADO ENTRE REJAS, EN OTRA PARTE, MARCHA HACIA HORIZONTOS LIBRES. PERO UNA PARTE Y OTRA, FRENTE A LECCIONES DE METRALLA Y HUINAS, HAN OLVIDADO CANDORES Y CONFIANZAS PARA SENTIRSE GRAVES Y REFLEXIVAS. Y PERSEVERANTES EN UNA TAREA QUE, AL DESEMBOCAR EN UNA VICTORIA, NO REVIERREA EN TORPES ALEGRIAS

AL CUMPLIR HOY 7

AÑOS LA FECHA DEL

10 DE AGOSTO 1932

NO QUEREMOS RECORDAR

DARIA COMO UNA LEC-

CION; MEJOR COMO UNA

CONTRALECCION.

NUESTRA VERDADERA

PEDAGOGIA HA NACIDO

EN LA TRINCHERA.

#####

#####

F i n t a

S a l a d a

Recordamos aqui la frase grafica con que un comerciante bilbaí señaló en su puerta la situación de Euzkadi:

Fuso en un letrero  
- ¡ Se acaba el carbón  
Arriba España !

#####



Siluetas, 2024

Collage. 80 x 70 cm

como Comandante de la 35 Division Internacional, se traslado, como voluntario, desde el Centro, a defender Catalunya.

Como una consigna que cubra que sea sembrada en las filas del proletariado, repite:

"El trabajo en nuestras respectivas profesiones debe ser norma de conducta". Pero no distraigamos un momento de todos los que podemos emplear en la defensa de Espana, estamos donde estemos, para que se hostiere sea triunfo, que no tardara en llegar.

## NOTICIAS ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ POR RADIO

( Informacion facilitada por la R. S. P. del "Winnipeg" )

EL "GERMANISTICO" FRANCISCO HA DADO A COMENZAR LA FORMACION DE SU GOBIERNO.

Extenia la tendencia Falangista y de Gerardo Suarez.

BUENOS AIRES 11 AGOSTO SE HA NEGADO PUBLICA LA LISTA DEL NUEVO GOBIERNO, QUE QUEDA ENTRE GRANO COMO SIGUE.

MINISTERIO DE LA GUERRA .....	FRANCO.
MINISTERIO DE HACIENDA .....	GERARDO SUÑER.
MINISTERIO DE INTERIORES .....	ELIZABETH.
MINISTERIO DE AGRICULTURA .....	VALENTA.
MINISTERIO DE MARINA .....	YAGUE.
MINISTERIO DE EDUCACION .....	RODRIGO.

HAN SIDO NOMBRADO LOS MINISTROS SIN CARENDA ; UNO DE ELLOS, BUENOS AIRES, ES TAMBIEN NOMBRADO JEFE DE POLICIA Y DE LAS MILICIAS.

GERARDO SUÑER DESDEPUES TAMBIEN EL CARGO DE PRESIDENTE DE LA JUNTA POLITICA DE VALARRE.

N. de R. La modificacion ministerial, tiene un signo de imperatibilidad extraordinaria despues de realizada. Se inclinacion mas aguda que nunca, hacia Italia y Alemania. Lo prueba, la exclusion completa del General Jordana, de relativas tendencias francofilas, misma signante del acuerdo Barar y Jordana, por el cual, creia Francia contrapesar en lo posible, la influencia de Hitler y Mussolini en Espana. Espere pues, puesto que al que triunfa, en realidad, es .... el Conde de Ojeda, a cuyo servicio se encuentran ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ incondicionalmente, Gerardo Suñer. Queda tambien desposeido del gobierno, e por lo mismo dismiuido, la representacion del requesto. Se trata, a la vez, de un Gobierno militar - Falangista.

Se relaciona el hecho de que se haya elevado al Ministerio de Estado al General Suñer, que hasta ahora fue Comandante en Jefe de la 35 Division, seguramente, su parte capital en la suelta revolucion del tercio y regulacion. Suñer es .... de origen albanes, así como por nacionalidad.

En definitiva, Espana queda con una revolucion que antes, era sujeta a Alemania e italiana.



Noticias de España, 2024

Técnica mixta, collage y bordado. 80 x 70 cm

Inglaterra, pues, ha cedido a la exigencia japonesa, manteniendo su prestigio en China, y aumentando el prestigio del japon, que es lo que se trataban de lograr;

Pero lo que nos conviene hacer resaltar aquí

es la generalización en el mundo de esta política de los "cuatro chinos". O el sistema de considerar chinos los sujetos de una política. Por ejemplo, la política de no intervención en la guerra de España, ES un caso típico de política de "cuatro chinos".

Recordemos que el "poker" no está prohibido, ~~es una condición de que no se ponga "dinero simulado" sobre la mesa.~~

ALGUNAS CARTAS LA ENTREGARÁN AL COMISARIADO. EL PLAZO DE ENTREGA TERMINA EL DOMINGO DIA 13 POR LA NOCHE. EL FRANQUEO ES DE 2'25 fcs

B) TODA PERSONA QUE DESSE ADQUIRIR EN DICHO PUERTO PARASO, OBJETOS DE HIGIENE ETC. SE LO COMUNICARA AL DELEGADO DE SU ORGANIZACION O PARTIDO, EL CUAL, CON LAS DIVERSAS PETICIONES QUE SE LE HAGAN REDACTARA UNAS LISTAS PARA SU ENTREGA A LAS AUTORIDADES DEL BARCO. QUEREMOS PONER DE RELIEVE QUE QUEDA ABSOLUTAMENTE PROHIBIDA LA ENTRADA AL BARCO DE BEBIDAS ALCOHOLICAS.

C) A PARTIR DE NUESTRA ENTRADA EN EL PUERTO DE GUADALUPE Y DURANTE TRES O CUATRO DIAS POSTERIORES, LAS COMIDAS SERAN EN FRIO Y ACOMPAÑADAS DE ADECUADOS FRUTAS REPARTIDAS GRATUITAMENTE POR EL PERSONAL DEL BARCO Y OTRA ADVERTENCIA.

TODAS LAS RECLAMACIONES QUE LOS VIAJEROS TENGAN QUE FORMULAR EN LO SUGESIVO Y QUE NO SEAN DE CARACTER PRIVADO, PARTICULAR O MISILO, LAS HARAN POR MEDIACION DEL DELEGADO DEL PARTIDO POLITICO U ORGANIZACION A QUE RESPECTIVAMENTE PERTENEZCAN. LOS INTERESADOS, YA QUE POR EL TRABAJO QUE PESA SOBRE EL COMISARIADO, ESTE, NO ATENDERA QUEJAS QUE NO SIGAN EL TRAMITE SEÑALADO.

todo el problema homosexual que se agita dentro de las formas afinadas del "Caudillo"

La disposición a que nos referimos, aparece en España el sosten en las mujeres por considerarlo "uso atrevido femenino"

Pero la gracia se iría ya y ha clavado sus hijeriores apostillas a tal disposición.

Y la comenta así:  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
- SUPRIMEN EL SOSTEN PARA QUE SIGA EL "GLORIOSO MOVIMIENTO" ~~XXXXXXXXXXXX~~.

### G A L E R I A

El muchacho cuenta 14 años. Viaja con su madre, Francisco Martínez Ponce, ha perdido en la Guerra de España,

en las trincheras, defendiendo el suelo patrio palmo a palmo, el padre y dos hermanos. Representa más edad de la que tiene. Unos narcos rocosos rayan su frente. Su conversación lenta, triste, recuerda la reflexión de las personas desafortunadas. A veces, siente en su interior al niño, y mira al sitio de preferencia destinado en el "Winnipeg", a los juegos de la infancia.

- Por que no juegas?  
No sabe que contestar. Quiere, sin embargo, hablar. Al cabo de unos minutos, siempre pensando en la pregunta anterior, contesta con esta interrogación.

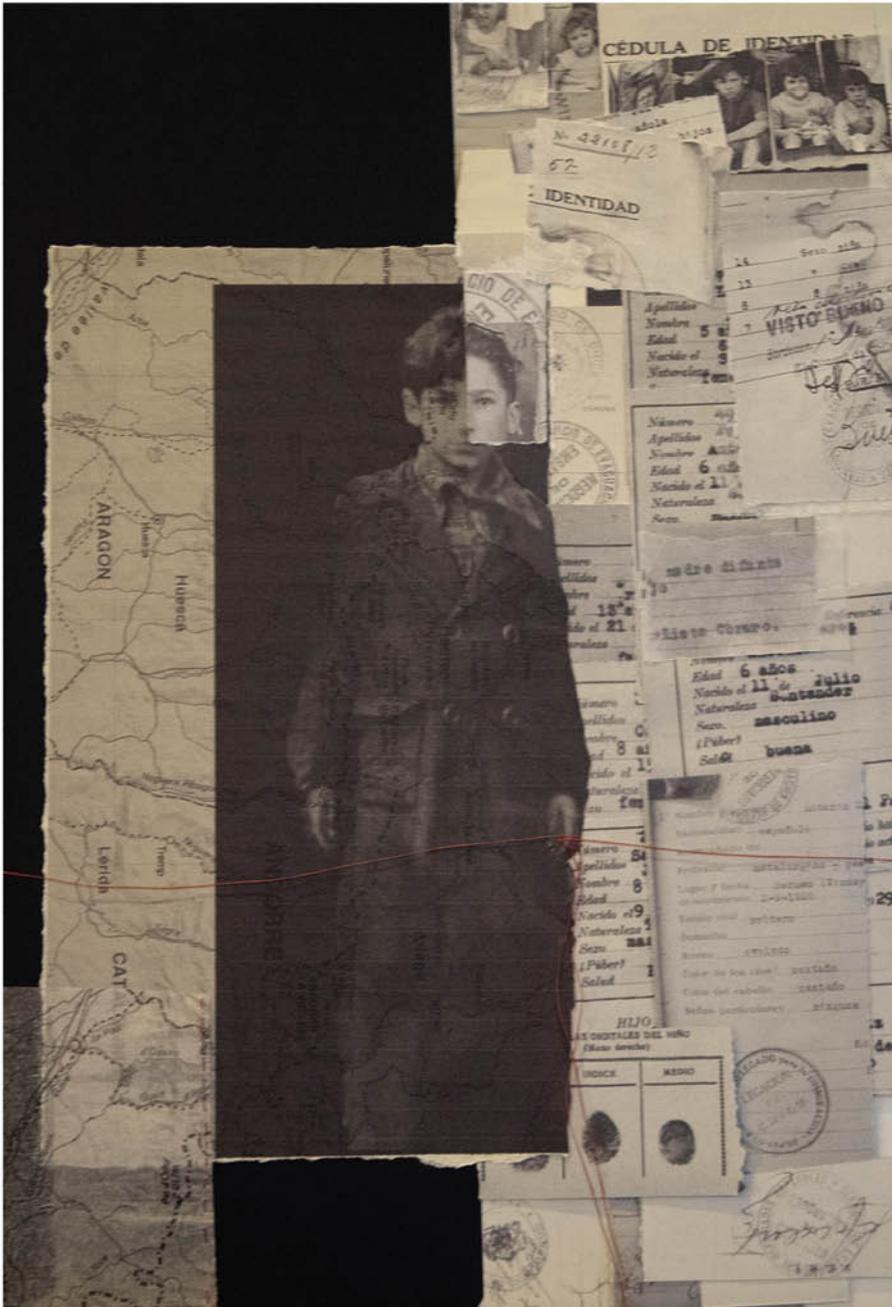
- ¿Tambien todos estos chicos han perdido a su padre?  
Han pasado otros minutos, y el muchacho ya se desahucia con esta confianza de rápidos tan característica en los pocos años.

Y entre las cosas que amado, selecciono esta tan infantil como encicimato.  
- Franco, como somos tantos para matarle, no se pueda librar ....

COMUNICACION POR RADIO -  
(Servicio facilitado por la R.C.F. del "Winnipeg")

IMPRESIONES DEL DISCURSO DEL  
"CAUDILLO" DE BALBUENA

PARTE 12 - EL DISCURSO DEL "CAUDILLO" PORMER ESPERADO EN FRANCIA CON GRAN INTERES



Infancias del exilio, 2024

Técnica mixta, collage e hilo. 80 x 70 cm

# 2.000 DEL "WINNIPEG"

Nº 6

13 Agosto 1939

XXXXXXXXXX DOMINGO

LA TERRIBLE GUERRA DE INVASION QUE HA SUFRIDO ESPAÑA NOS HA DEJADO UNA SECUELA DE DOLORES Y SUFRIMIENTOS QUE SOLO EL TIEMPO IRA MITIGANDO POCO A POCO.

COMO HA OCURRIDO DESPUES DE TODAS LAS GUERRAS QUE HUBO EN EL MUNDO. EL TIEMPO FUE SIEMPRE EL CAUTERIO QUE CICATRIZO LAS MAS DOLOROSAS HERIDAS? EL QUE TEMPLO LOS ANIMOS MAS DECAIDOS, LA MORAL MAS DESHECHA ...

ALGO, NO OBTANTE, EN LAS GUERRAS, RESISTE A LA ACCION DEL TIEMPO. UNA COSA QUEDA PERMANENTE Y NOS HACE RECORDAR MIENTRAS EL HOMBRE QUE LA PADECE VIVE, LO ATROA DE UNA GUERRA. ~~XXXXXXXXXX~~  
EL MUTILADO.

TODOS LOS PUEBLOS DEL MUNDO, DESPUES DE UNA GUERRA, HAN ~~XXXX~~ DEDICADO LO MEJOR DE SU ESFUERZO A SATISFACER LAS NECESIDADES DE " SUS MUTILADOS " LOS PUESTOS DE HONOR, SON SIEMPRE, DESPUES DE UNA GUERRA, PARA LOS QUE PERDIERON EN ELLA UN MIEMBRO, ~~XXXX~~ O SUFRIERON HORRIBLES HERIDAS .....

LA REPUBLICA TIENE SUS MUTILADOS GLORIOSOS, DE LOS QUE NO SE CUIDARA NADIE. EN ESTE MISMO " WINNIPEG " QUE NOS REDIME Y NOS LLEVA HACIA CHILE, VAN ALGUNOS DE ELLOS.

Y AYER MISMO, COMPANERAS DEL " WINNIPEG " REGISTRAMOS UN HECHO QUE ES PRECISO ~~XXX~~ CORREGIR. UNO DE NUESTROS GLORIOSOS MUTILADOS LAVANDOSE LA ROPA UTILIZANDO SU UNICO BRAZO MIENTRAS MUCHAS DE ~~XXXXXXXXXX~~ VOSOTRAS PERDIATS EL TIEMPO EN LA TOLILLA, CONTEMPLANDO, POR EJEMPLO, EL AGUA Y EL CIELO ....

NO SE TRATA DE UN " HECHO DIVERSO " DE Poca IMPORTANCIA, SI NO DE ALGO DE MUCHA MONTA. POR QUE NO PUEDE SER, COMPANERAS DEL " WINNIPEG " QUE HAYATS PERDIDO EN ABSOLUTO EL ESPIRITU QUE OS ANIMO DURANTE LOS TRES ANOS TERRIBLES QUE HAREIS VIVIDO .....

## FINA SALADA

Franco estaba rodeado de su pandilla babosa de generalotes. De pronto, la voz atiplada del "Caudillo", dice:

- ¿ Como podre yo saber directamente los comentarios del publico ste mis exhibiciones fotograficas ?

Uno de la panda, contesta:  
- Que nos importa la opinion del populacho .....

Sigue la pandilla ingiriendo alcohol. La embriaguez invade a todos. Inaiste el caudillo en conocer la opinion publica. Y por fin, para ello, camuflados de paisanos, entran en la platea de un cine. llega el descanso. Como es costumbre en todos los espectaculos de la Espana fascista, en aquel descanso, aparece tambien la fotografia del general Franco en la pantalla. Mien tras este ocurre, - tambien costumbre en la Espana franquista - todos los espectadores tienen que permanecer en pie y con la mano extendida. Un espectador que se encontraba en esta situacion, de pronto, ve a la pandilla tranquilamente sentada en la platea. E, ignorante de quienes son se acerca a ellos y les increpa:  
- Caballeros, Hagan el favor de ponerse en pie y extender la mano. Y si a ustedes les jo roba, a mi tambien !

## G A L E R I A

Otro buen exponente de nuestra juventud. Ese dia lleno de traiciones que es el 18 de Julio, ~~XXXXXXXXXX~~ dentro de su



Compañeras, 2024

Técnica mixta, pastel, collage y bordado. 80 x 70 cm

Industria, solamente; y no se ha iniciado ninguna gran obra ná se ha levantado ningún gran plan..... SINO QUE SE HAN REANUDADO LAS GRANDES OBRAS INICIADAS POR LA REPUBLICA; hecho que conocen en todas las cancillerías. Existe, por otra parte, la falta absoluta de crédito y de balanza comercial. Los productos de la tierra, continúan en barandose para Italia y Alemania en pago a los materiales de guerra; y por lo tanto, nada queda para otros comercios, a cambio de divisas libras: por ejemplo, nada para vender a Inglaterra o Francia, que pagarían en libras y francos. Algo se intento en este sentido por el General Jordana y por Francia, y de ello, el acuerdo Berard-Jordana, que era un principio de buen camino; ya que Francia e Inglaterra, como cedoras de la NECESIDAD ABSOLUTA DE DINERO EN QUE SE ENCUENTRA ESPAÑA, estaban dispuestas a concedersell, con una compensacion politica, como es natural. Pero esto contrariaba los planes de Hitler y Mussolini..... y la consecuencia, ha sido la destitucion de Jordana. Es mas, monstruoso, acudir al intento marxista de "destronar la patria" cuando, sobre el destrozo que ocasionaron los militares alemanes e italianos sobre ella, existe "este inmenso destrozo económico, esta "esclavitud económica" a Alemania e Italia, que es el mas tremendo baldon de ignominia que puede imputarse a los generales traidores.

4º, finalmente, "La movilizacion de la esperanza y el trabajo". Franco, ya no tiene otra cosa que movilizar que "la esperanza" y "el trabajo". Con respecto a la esperanza, Franco, en tan buenas relaciones con los santos del cielo, es posible que consiga algo. Con respecto al trabajo, es inutil. Toda la guerra lahizo Franco "contra el trabajo y contra los trabajadores". Es verdaderamente terrible para el, el que tenga que acudir ahora a los trabajadores, pidiendoles su movilizacion.

Los fusilados por la espalda, no se movilizan.



### LA MOVILIZACION DEL TRABAJO Y DE LA ESPERANZA.

LA IMPORTANCIA QUE TIENE PARA NOSOTROS LOS DEL "WINDWIPER" LA DECLARACION DE PRINCIPIOS DEL GOBIERNO QUE EN ESTA HORA PADRECE ESPAÑA, NOS OBLIGA EL REPETIR LOS COMENTARIOS. ES MAS, SI ESTA HOJA NO FUERE OTRA COSA QUE UNA SINTESIS DE PERIODICO, CONTINUARIAMOS EL COMENTARIO BUENOS DIAS.

EN LA ESPAÑA DE FRANCO, SEGUI VIENTOS AYER, SE HAN DECRETADO DE NUEVO DOS MOVILIZACIONES: LA DEL TRABAJO Y LA DE LA ESPERANZA.

LA MOVILIZACION DEL TRABAJO ERA COSA ESPERADA, SIEMPRE, EN ESA ESPAÑA DE CUERO Y ESPAÑA POR UN RECURSO APRELIADO, SIEMPRE EXISTENTE AL TRABAJADOR EN LOS MOMENTOS DIFICILES. POR QUE MOVILIZAN AL PUEBLO NUNCA COMO HADA SENTIDO A MANO UNAS PAÑUELAS DE LAGUANDIA CIVIL. Y ANIMAS, NO SE LE HA PAGADO NUNCA JAMAS. POR ALGO SE INVOKA AHORA "LA NECESIDAD DEL SACRIFICIO ECONOMICO DE TODOS". Y SABEMOS POR LA EXPERIENCIA CUAL ES ESE SACRIFICIO ECONOMICO DE TODOS. UNA ESSENA CINCUENTA CENTIMOS MAS UN CARRPACHO, EN EXTREMA DURA, POR TRABAJAR DE SOL A SOL. Y, SEGUN UN DECRETO DE CIENVE, CUATRO ESSENAS DE JORNAL A LAS OBRERAS ESPECIALIZADAS EN LA INDUSTRIA ....

NO OBTANTO, EL "HELIOTICO MOVIMIENTO" HA CREADO " NUEVAS FORMAS ". FRANCO, POR DECRETO, HA MOVILIZADO LA ESPERANZA. ES CASO, COMO SE VE, ES GRAVE, YA ALGO PARECIDO HIZO EL CARBENAL, SEGURA Y AHORA EL CARBENAL GOLA, AL MOVILIZAR CONTRA LA REPUBLICA Y CONTRA LOS "BOGOS" .. Y CON MUY POCO HESPERO PARA EL CIELO - TODOS LOS SANTOS QUE ENCONFRAN A MANO, PERO NUNCA LLEGARAN A ESTO TAN MARAVILLOSO COMO LA MOVILIZACION DE LA ESPERANZA. NAPOLEON MOVILIZABA TROPA, PTER, MOVILIZABA CAPITALES. HITLER, GUARDIAS DE S.S. MUSSOLINI MOVILIZA A SU REINO. TODOS ESTOS MARCAROTES DE PROA, MOVILIZAN SIEMPRE COSAS TANGIBLES ...

PERO MOVILIZAR UNA INTELIGENCIA, NO SE LE HABIA OCURRIDO AUN A NINGUN GOBIERNO DE GOBIERNO. MOVILIZAR LA ESPERANZA PARA SANTAR LOS HOMBRES FISICOS DE UNA GUERRA, ES, SENCILLAMENTE GENIAL.

CUANDO LAS MULTITUDES FAMILIAR ESPAÑOLAS NO PUEBAN MAS, EN VEZ DE SAN FRANCO LES DARA ESPERANZA MOVILIZADA.

### SINTA SALADA.

En el campo fascista - cuando España estaba dividida en dos camp por - se hizo mas famosa que nunca la jetica de circunstancias.

"La Virgen del Pilar dice  
"QUE NO QUIERE SER FRANCESA  
"Que quiero ser Capitana  
"De la tropa aragonesa."

Era, como se sabe, una jota que se canto por primera vez alla por los años de la guerra de la Independencia de 1808, y que ahora renovaban, aplicandola a esta guerra de Independencia de 1939.

Pero, el pueblo sabe muy bien lo que ha ocurrido en España en estos últimos años. Y el pueblo, en los últimos meses de 1938, cambio de nuevo la letra de la jota celebre, por esta otra letra:

"La Virgen del Pilar dice  
"Que no quiero ser francesa.  
"Que quiero ser ALEMANA,  
"ITALIANA Y PORTUGUESA !"

Con lo cual, si el pueblo no muestra irreverencia alguna, puede que la Virgen del Pilar era ya, Capitan General con todos los atributos - fagita, espada, etc - y todos los honores.

Un capitan general celebre, a tono con los capitanes generales españoles, que se atienden lo mismo con tañomas que con masa rabeas.



Oficios, 2024

Técnica mixta, óleo, collage. 80 x 70 cm

---

G A L E R I A

---

Es una muchacha. Una joven española, ejemplo vivo de la mujer española que la guerra puso de relieve. Una obrera textil, Olimpia Navarro Carboneras. Fosca ya una educación social de hogar, que la guerra pulió. Sus manos femeninas y su cerebro en zúmbara revuelto de ilusiones rotas, arrastraron en una fábrica

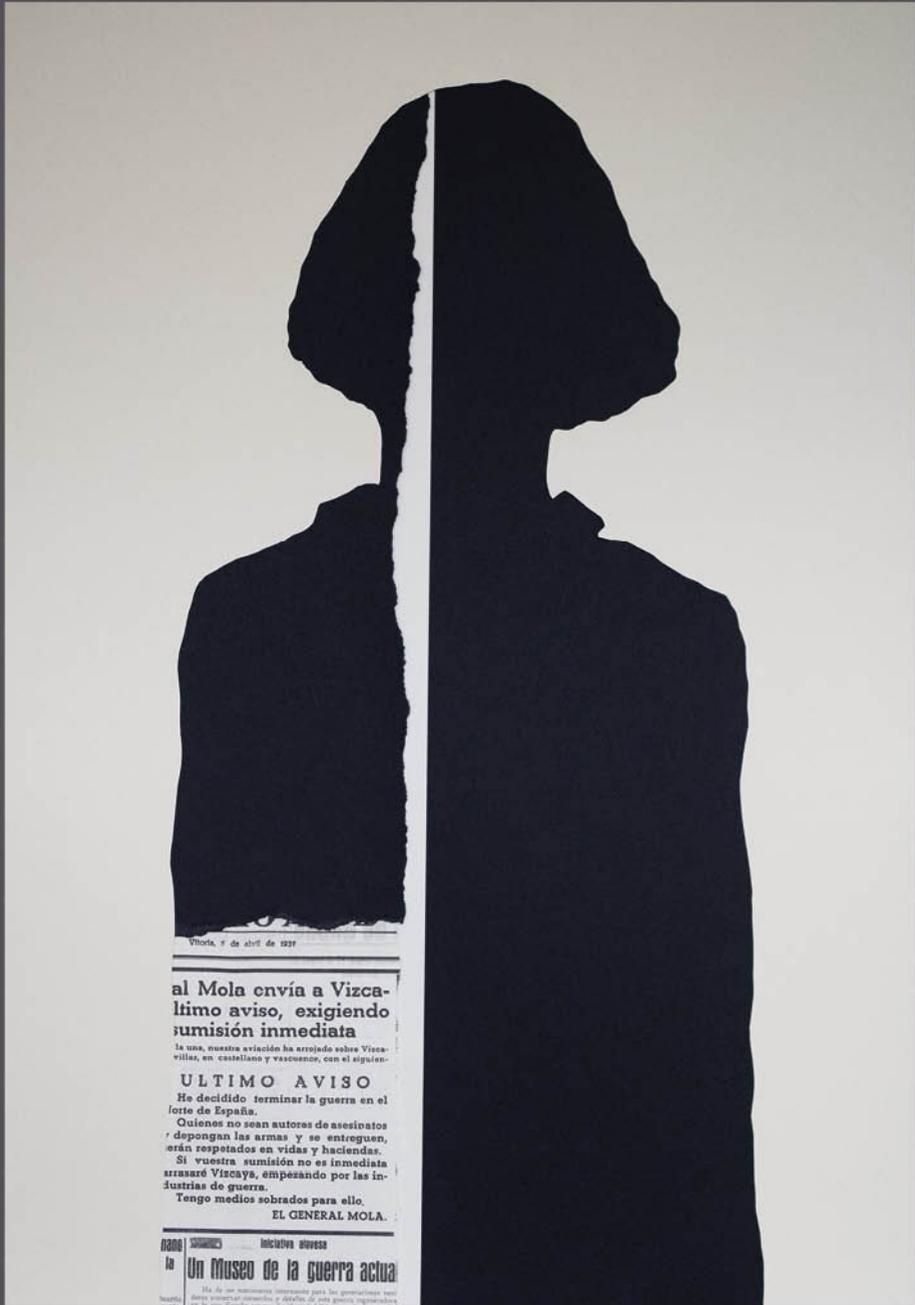
---

2.000 DEL " WIMPIEG " Miércoles y Jueves, 16 y 17 Agosto 1939 A HOJA N° 3

---

de guerra, en una fábrica de aviación. Tímida, con fiebre de ideales, mientras los hombres morían como hombres y como españoles leales, ella se escuchó otra música que el rodar de la máquina engranada, ni tuvo otra ilusión que la de producir más y mejor. Con ello, sabía que defendía a España, su porvenir, su hogar, aun cuando la siniestra aviación del crimen rondaba con revoloteo de muerte por encima de su fábrica. Va en el " Winnipeg " a Chile. Merece el figurar en esta " Galería ", como homenaje a tantas y tantas obreras que quedaron para siempre envueltas entre los escombros de fábricas de material de guerra, destruidas por los aviones negros.

---



Vitoria, 7 de abril de 1937

**al Mola envía a Vizcaino aviso, exigiendo sumisión inmediata**

la una, nuestra aviación ha arrojado sobre Vizcaya, en castellano y vascoense, con el siguiente:

**ULTIMO AVISO**  
He decidido terminar la guerra en el foris de España.  
Quienos no sean autores de asesinatos y depongan las armas y se entreguen, serán respetados en vidas y haciendas.  
Si vuestra sumisión no es inmediata arrasará Vizcaya, empezando por las industrias de guerra.  
Tengo medios sobrados para ello.  
EL GENERAL MOLA.

Iniciativa navarra  
**Un Museo de la guerra actual**

Ha de ser un momento importante para las generaciones que  
deben conocer los sucesos y detalles de una guerra tan importante  
para la historia de España.

Puntadas vitales, 2024

Collage. 80 x 70 cm

# 2.000 DEL "WINNIPEG"

DIARIO DE A BORDO

Nº 11

18 Agosto 1939

Viernes.

## DE NUEVO. HORAS GRAVES.

NUESTRA CONDICION DE EXILADOS, HOY CAMINO HACIA UNA PATRIA DE ADOPCION, NO PUEDE EXIMIRNOS DE OBLIGACIONES INELUDIBLES: SI NO MATERIALES, POR EL MOMENTO, SI MORALES. NINGUNO DE NOSOTROS PUEDE OLVIDAR QUE HEMOS SALIDO DE UNA ESPANA AHogada EN SANGRE Y QUE ESTA SANGRE PUEDE PATRADEROS A TODA EUROPA, A TODO EL MUNDO. CIERTAMENTE, NO LO DIFERAMOS. ES IMPOSIBLE PARA NOSOTROS, BATIDOS POR UNA GUERRA FERROZ, NO HONORIZARNOS LA POSIBILIDAD DE OTRA GUERRA; POR LA SENCILLA RAZON DE QUE HEMOS PAFECIDO UNA. PERO ES LO CIERTO QUE SE PRESENTAN, DE NUEVO, HORAS GRAVES, PARA EUROPA PRINCIPALMENTE. EXAMINAD CON ATENCION LAS NOTICIAS QUE PUBLICAN EN ESTA MISMA HOJA.

CARA UNO VERA EN PELLAS MOTIVO PARA TOMAR UNA POSICION FUERTE QUE ANTE NOSOTROS, ENTRE LOS 2.000, MUCHOS NO HAN RENUNCIADO, NI RENUNCIARAN NUNCA, A LUCHAR DE NUEVO CONTRA LA BESTIA NEGRA DEL FASCISMO EN LOS CAMPOS DONDE SE LE VIERE EN ARMAS; Y SI ES EN LOS CAMPOS DE EUROPA, MEJOR. ATENCION, FURS, CAMARADAS, A ESTAS HORAS; ALEMANIA HA VENIDO PREPARANDO EL GOLPE PROXIMO CONTRA DREZIG, LA CIUDAD LIBRE COLOCADA EN EL CORREDOR DE POLONIA; ES DECIR, VIENE PREPARANDO EL GOLPE CONTRA POLONIA. MENDREAN LOS INCIDENTES ALLI DONDE LOS NAZIS DE DANZIG ESTAN EN CONTACTO CON LOS ORGANISMOS OFICIALES DE POLONIA. TODO, ESTA PREPARADO .....

POR OTRA PARTE, LA CUESTION SUBCARPATICA, ENTRE RUMANIA Y HUNGRIA, QUE REVIVE ANTRA, LLEVA EL VIENTO DE LA GUERRA. Y POR TODA EUROPA, HAY BUENOS DE ARMAS, MANIOBRAS DE EJERCITOS, PREPARATIVOS ....

CIERTO QUE APARECI TAMBIEN LOS "MUNIQUESES" INCIDENTES: MANIOBRAS COMO MANIOBRARON EN SEPTIEMBRE DE 1938 CUANDO ENTREGARON AL REICH ALEMAN, CHECOSLOVAQUIA ... Y ESPANA.

SE HABLA DE UNA CONFERENCIA EUROPEA .... DE PROPOSICIONES .... DE REFERENCIAS. PERO ESTA VEZ, UN PARAGUAS NO SERVIRA PARA CUBRIRSE DE LA TORRENTA.

LOS QUE ESTAIS A BORDO DEL "WINNIPEG" Y NO TENEIS UN NOMBRE DEFINITIVO, ¡ ATENCION DE NUEVO, A LAS HORAS GRAVES !

## TINTA SALADA .

Los 2.000 del "Winnipeg", somos ejemplo en el mundo. Ejemplo, en especial, para alemanes e italianos, para Hitler y Mussolini.

Los 2.000 del "Winnipeg" hemos resuelto, de golpe, una de las cuestiones mas oscuras que hoy tiene planteadas la humanidad: la cuestion que esta a punto de provocar la mas espantosa de las guerras.

Los 2.000 del "Winnipeg" hemos resuelto la cuestion del Espacio Vital.

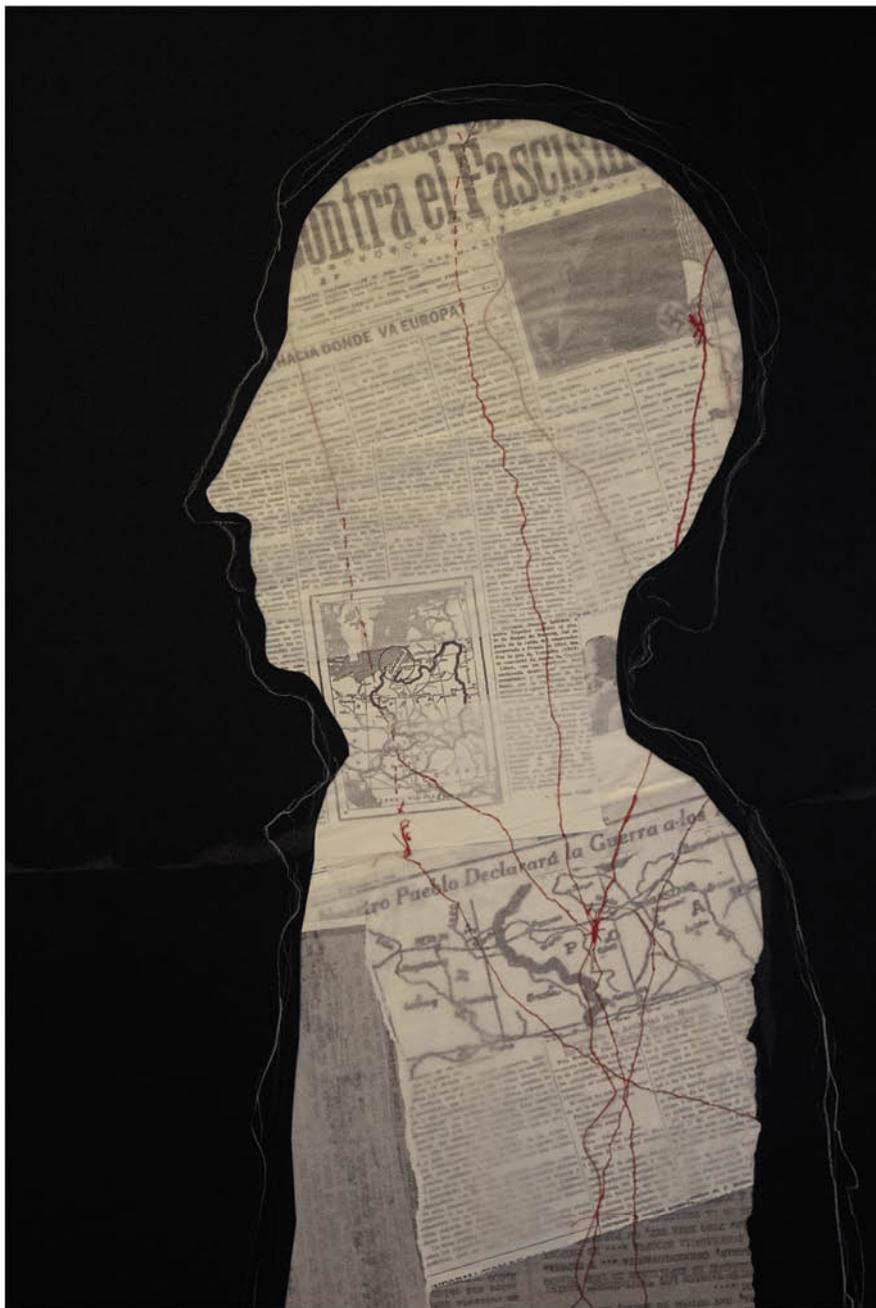
Para comprobarlo, no hay mas que darse un paseo por cubierta, a la madrugada de cualquier dia.

Los 2.000 dormimos en cubiertas. Ahora bien, en cubierta, tendidos en el suelo, no caben mas alla de 500 personas, segun calculo que nos hace un profesor en matemáticas que por forma parte del pasaje. Cada individuo, no tiene mas alla de 80 centimetros cuadrados de espacio.

No obstante, todas las noches, en cubierta dormian placidamente sobre sus colchonetas, mas de 2.000 personas.

Es aqui un problema al que se buscaba solucion hace tiempo por todos los estadistas del mundo y por el que Hitler y Mussolini, es taben dispuestos a hacer la guerra.

Ahora que Chamberlain esta de nuevo dispuesto a extender su paraguas, esta vez sobre Polonia, venga al "Winnipeg" donde vera de que modo mas sencillo los 2000 del barco han resuelto " su espacio vital "



Horas graves, 2024

Técnica mixta, pastel, collage y bordado. 80 x 70 cm

# 2.000 DEL "WINNEPEG"

## DIARIO DE A BORDO

Nº 12

19 Agosto 1939.

Sábado.

LAS INFORMACIONES RECIBIDAS HOY POR RADIO, NO SON MEJORES QUE LAS RECIBIDAS AYER, EN LO QUE RESPECTA A LA SITUACION INTERNACIONAL. POR EL CONTRARIO, SON QUIZA PEORES AUN.

EN ITALIA, MUSOLINI CELEBRA ACTIVAS CONFERENCIAS CON LOS JEFS MILITARES. HA RECIBIDO TAMBIEN AL GENERAL BALBO. CELEBRA CONFERENCIAS CON EL VIZCONDE DEARTI, JEFE DEL GOBIERNO HUNGARO.

EN ALEMANIA CONTINUAN LAS MEDIDAS MILITARES, Y LAS REQUISAS HAN TOMADO MAS AMPLITUD, QUE ESTA DESORGANIZANDOSE TODA LA VIDA DE LA NACION. SE HANAN NUEVOS CONVINGIMIENTOS DE RESERVISTAS Y SE AMASAN TROPAS EN LA FRONTERA DE LAPRUSIA ORIENTAL Y DE LA ALTA SILEZIA.

MISTRACI, LA PRENSA ALEMANA E ITALIANA REDOBLA SU VIOLENCIA CONTRA POLONIA, EMPLEANDO TEMAS YA CONOCIDOS. EL MARTIRIO DE ENXK LA MINORIA ALEMANA Y LA INJURIA QUE SUPONE PARA EL HONOR NUESTRO ALEMAN LA EXISTENCIA DEL PASILLO DE DANZIG.

NO OBTENIENDO LOS GBIEROS OFICIALES FRANCESES Y BRITANICOS VO MUESTRAN NERVIOSISMO ALGUNO. CREEN FIRMEMENTE QUE SE TRATA, UNA VEZ MAS, DE UNA POLITICA DE INTIMIDACION Y QUE NO SE PASARA A VIAS DE HECHO.

ES POSIBLE QUE SEA ASI. PERO, DE TODAS MANERAS NO HEMOS CONTRAIDO, EVIDENTEMENTE, ANTE EL PRINCIPIO DEL FIN. POR QUE ITALIA Y ALEMANIA, DESPUES DE ESTAS MOVILIZACIONES CASI GENERALES QUE ESTAN EFECTUANDO, DESPUES DE TANTOS PREPARATIVOS GUERREROS, NO TIENEN MAS REMEDIO, SI LAS DEMOCRACIAS SE MANTIENEN INMOVILIZADAS FIJAS, QUE EMPLEAR LA VIOLENCIA.. O CREER. EN AMBOS CASOS, PARA ALEMANIA Y PARA ITALIA, LOS MOMENTOS SON DIFICILES. SI DESPLEAN LA FUERZA, NUNCA ESTUVIE DON MAS LEJOS QUE AHORA DE OBTENER UNA VICTORIA RAPIDA. SI CREEN A LA COMPONEDA, NUNCA ESTUVIERON LAS LEJOS DE OBTENER SATISFACCION.

PARA EL MUNDO, NADA MAS PELIGROSO QUE UN NUEVO MENCKO NO LO ESPERAMOS. AYER LAS MISIONES MILITARES FRANCO-BRITANICAS ASISTIERON A UNAS GRANDES MANIOBRAS AEREAS EN MOSCOU. Y MISTER CHURCHILL, EXAMINABA LA LINEA MAGINOT. CHURCHILL, NO FORMAPARTE DEL GOBIERNO BRITANICO, PERO TODO EL MUNDO SABE QUE EN CASO DE CONFLICTO, CHURCHILL SERIA EL MINISTRO DE LA GUERRA INGLIS. Y ES DEMONSTRATIVO EL QUE "YA", DESDE AHORA, EL FUTURO MINISTRO DE LA GUERRA DE INGLATERRA INSPECCIONA SUS PROPIAS LINEAS DE RESISTENCIA. POR QUE HOY MAS QUE NUNCA SE ABRELA QUE LA FRONTERA INGLESA ESTA EN EL REIN.

### CARTA SALADA

Frases prohibidas al paso de los tropicos, para amortajar el calor del pasaje

Estoy que ardo

Echa Vds. lumbre por los ojos.

He tenido una acogida calurosa

Estoy hecho estillase.

El horno no esta para bollos.

Dame Vds. fuego.

Estoy echando chispas.

Tiene un caracter fogoso.

Esta negro como el carbón.

Esta frase es muy quemante.

Ha usado frases encendidas.

Mis callos se recalientan.

Me encendilan sus ojos.

Etc. es informal.

Se hierve la sangre.

Es una mujer de muchas humos.

Tiene fuego en la mirada.

Estoy agotando al cofero.

( Se continuara )



Campeonato de ajedrez, 2024

Técnica mixta, óleo, collage

# 2.000 DEL "WINNIPEG"

DIARIO DE A BORDO

Nº 13

20 Agosto 1939

Domingo

EN ESTOS DOS ULTIMOS NUMEROS HECHO ESTE -  
RENTA A LA SITUACION DE EUROPA SEGUN LA INFORMACIO -  
NES FACILITADAS POR LA R.S.H. DEL "WINNIPEG".  
NO HEMOS OULADO QUE LA SITUACION ES GRUVE, Y  
LA POSIBILIDAD DE HECOMENECER ALGO UNA GUERRA, IN -  
MEDIATA. PROGRESO GUERRA Y COSA YA ENDEMICA EN EUROPA.  
QUE "COMPLICADO ARMADO" Y NO PODIA PERMANECER NEUTRAL  
EN GUERRA. LA GUERRA SIN DECLARAR HACE YA TIEM -  
PO QUE DURA, Y EN ELLA SE EMPLEAN TODOS LOS RECURSOS.  
ABSOLUTAMENTE NO HAY PAIS EN EL MUNDO QUE NO  
SEA CAMPO DE BATALLA PARA LOS PAISES TOTALITARIOS. PERO  
ALLI DONDE EL NAZISMO Y EL FASCISMO EMPLEAN NATURAL -  
MENTE SUS ARMAS, ES DONDE SE ABRE UN FRENTE POPU -  
LAR. DONDE SE DENUNCIA LA BESTIA TOTALITARIA, ES  
ALLI, DONDE EXISTE UN GOBIERNO DE FRENTE POPULAR.  
AHORA BIEN EN CHILE EXISTE, PRECISAMENTE, UN GO -  
BIERNO DE FRENTE POPULAR.

HEMOS HECHO, DESDE LUEGO, PROGRESA SOLIDARIA, DE NO  
HEMOS HECHO EN LA POLITICA INTERIOR DEL PAIS QUE NOS  
ACORDE, Y CUMPLIMOS AL PIE DE LA LETRA ESTA PROGRESA.  
PERO..... ES ABSURDO SUPONER QUE LAS ORGANIZACIO -  
NES POLITICAS Y SINDICALES DE CHILE, NO SENTIRAN CURIO -  
SIDAD ALGUNA POR EL MODO COMO SE HACE "ACCION" EL FRENTE  
POPULAR ESPAÑOL DEL QUE SOMOS UNA REPRESENTACION LOS  
2.000 QUE VIJAMOS EN EL "WINNIPEG". EL ASOMBRO Y LA  
DESPRECCION DE LOS CAMARADAS DEL FRENTE POPULAR DE CHILE  
SERIAN ENORMES, SI COMPARARAN QUE ESTE UNIDAD DE NUESTRO  
FRENTE POPULAR, TIENE ALGUNA RESQUERAJADURA. HEMOS, PUES  
DE PRESENTARNOS FORMANDO, EN RELACION CON LA POLITICA  
ESPAÑOLA, UN BLOQUE.

Y, FRENTE ALGUNAS MUDIFICACIONES, HEMOS DE PRESENTAR -  
NOS MAS UNIDOS DE LO QUE NUNCA, NO SEREMOS TAN  
ESTUPIDOS, QUE SIEMPRE PLAZA DE DEFINIDORES DE LA POLI -  
TICA DEL FRENTE POPULAR. ESTA ES LA QUE SIEMPRE FUE,  
LA SIMPLEMENTE EN LOS 15 PUNTOS DEL GOBIERNO QUE  
PRESIDIO EL DR. BERRIO. NO HAY OTRA POLITICA.

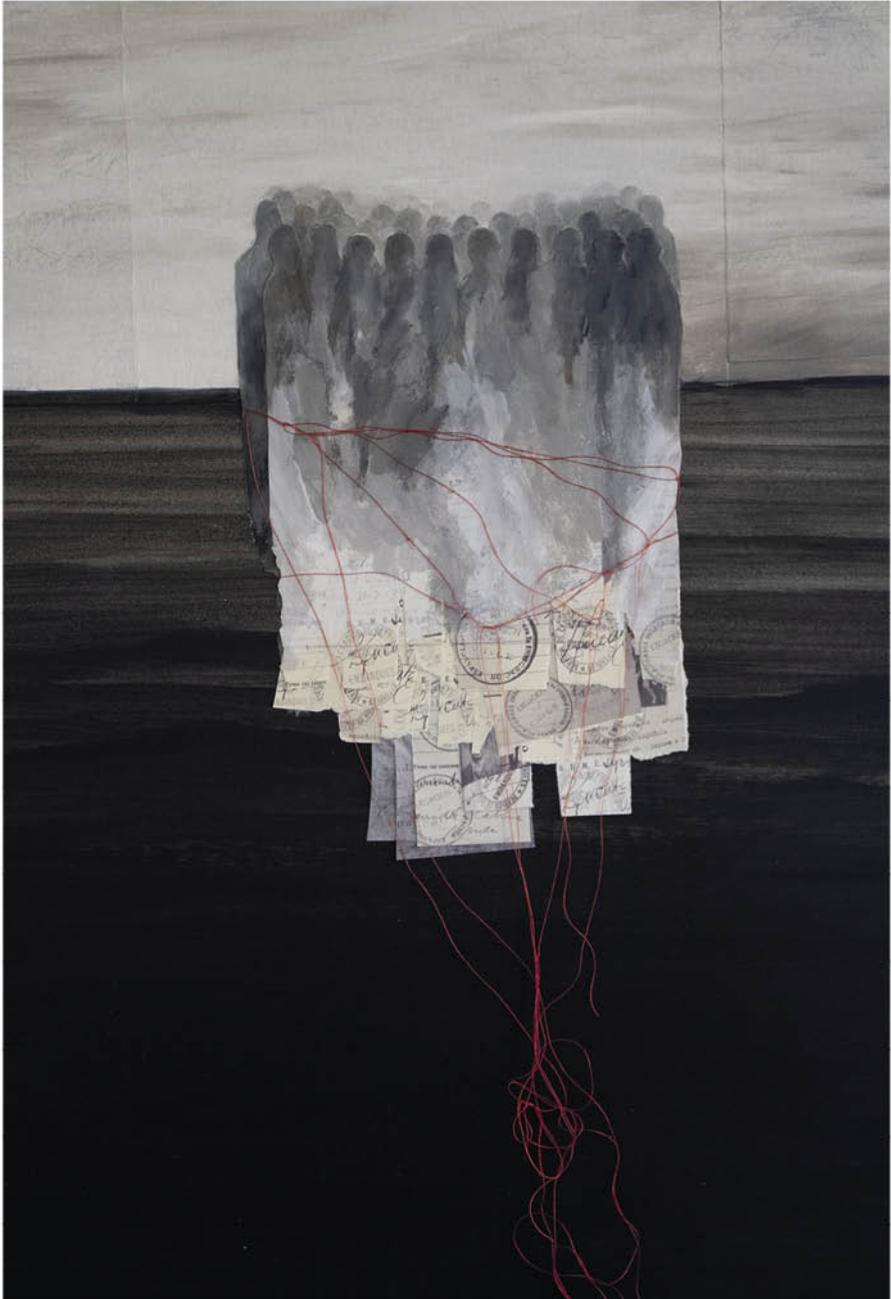
TODOS LOS QUE VIJAMOS EN EL "WINNIPEG" LO HACEMOS  
GRACIAS A LA POLITICA DEL FRENTE POPULAR.  
QUE NO LA RESPONDE, NO NERGES DESEMBARGAR EN

CHILE. I CONSIDERAS QUE SIN POLITICA DE FRENTE POPULAR, NO  
HABRA NUESTRO NI LUGAR PARA NOSOTROS EN EL MUNDO !

## FINJA SALADA

### Los novios.

Para que este viaje se pueda calificar de no-  
rrrocinete es preciso subre-  
yar al segundo noviazgo de  
las casadas con sus maridos.  
Todo son airadas  
temas, apretones de mano  
promesas, y hasta arcos  
de regocios. Ella recorre  
de al en Casablanca un pay-  
pey y ella le corresponde  
con un apuro y signifi-  
ca condere de insurrecto.  
Hasta las suegras se sien-  
ten mas domesticadas y  
miran a sus yernos como  
un buen partido para sus  
hijas. Ellas se consideran  
tan novias que se olvidan  
de sus hijos y por eso se  
justifican la llamada clar-  
mente de la radio avisando  
que los minos lioran.  
Son de nuevo tan felices  
al lado de sus antiguos  
novios, que se olvidan de  
todo! Ningun barco ha  
llevado nunca un cargamen-  
to tan extraordinario de  
parejas amorosas. Cuando  
en Chile observan lo que  
van a querarse los novios  
monitos, se cuando crecieren  
el peligro de rupturas.  
Parejas saludan escenas  
y dialogos interesantes y  
graciosos, pero solo reco-  
geremos uno para dar una  
idea de como son los ma-  
vos novios.  
Ella - ? Me quieres sien-  
pre así ?



**Los 2000 del Winnipeg, 2024**

Técnica mixta, óleo, collage e hilo. 80 x 70 cm

HOJAS LOCAGSESLa Conferencia de Manuel Villar

Continuando el Ciclo de Conferencias iniciado anterior, die siete noche la suya Manuel Villar, versante sobre el tema "Chile 1810-1939" la conferencia, fue sencillamente notable. Se refirió en primer término a la colonización española, "colonización feudal e imperialista que tenía como exponente la Inquisición" aludiendo a los hombres que de España fueron a América, para encontrar en ella un poco de libertad. Consecuencia de ello, y aprovechando las Cortes Leonesadas, Escabekusant y el absolutismo de Fernando VII, describe la gesta de Bolívar y San Martín, y el acto de Independencia de 1810, que dio vida a Chile. Aparecieron en escena los heroes populares, la Constitución Chilena de 1833, la guerra de 1879 para ligar a los tiempos actuales, con el primer gobierno Alessandri producto de la alianza liberal de 1920 y los comizpos del movimiento obrero que culminó, con la caída de Irujo, la sublevación de la Escuadra, la caída de Latorre, el golpe de Estado que elevó a Grove, con el triunfo del frente popular, transformación de un primitivo "bloque" de independencia. Hablo luego de las condiciones de vida actuales en Chile, las de la clase obrera y las de la pequeña burguesía, país inmensamente rico, pero miserable, precisamente por que hasta ahora, vivió de el la gran burguesía. Se refirió también a la influencia que ha ejercido en Chile la lucha que en España ha costado el Frente Popular, considerandola como una gran lección; pero previno que en Chile, la reacción no está muerta; y lo prueba las dificultades que atañen en el camino.

El conferenciante, fue muy aplaudido. Es necesario hacer notar aquí, que Chile, progresa a ya con enorme, gracias a sus posibilidades ilimitadas, y que progresa con una medida que el Gobierno de Frente Popular concedió su racione. No es posible, desde luego, que en sus ocho o nueve meses que lleva de existencia, haga alegrías. Pero su progreso ha de notarlo el país, de día en día. Así lo hizo constar en su conferencia, el Manuel Villar.

Guastilla guastilla:

Habíamnos constituido el Orfeon Montañas - Astur - gallego, se repa a todas las ciudades en las regiones citadas, en varios actos, como a la parte de Astribier - toquilla de papa - a fin de inscribirse en el mismo, todos los días, de 9 y 1/2 a 10 y de 3 a 5 de la tarde. La inscripción quedara cerrada el día 23 del actual.

El festival de ayer, en el parque de niños.

Ayer por la tarde, se celebró en el parque para niños del "Wit-nig" su gran fiesta función de cinco. Actuaron de "andadores" del espectáculo, Gerón de la Serna y Eduardo Rablos "El Moctín" quienes hicieron, con sus chistes, las delicias de los pequeños. Luego, un grupo de "papas" actuaron también sobre la pista.

Un nuevo éxito, de los organizadores de estos festivales.



Niñas y niños del Winnipeg, 2024

Técnica mixta, óleo, collage e hilo. 80 x 70 cm

siones liberales....en fin, hombres probadamente útiles con los que una nación como Chile, puede beneficiarse.

Todos son hombres que han luchado contra una agresión; contra hombres que vendieron a su patria a alemanes e italianos. ¿Cómo es posible que V. señor director olvide que el origen de su nación está precisamente, en haberse levantado contra una monarquía despótica y sanguinaria que enviaba a los "Adelantados" e "Inquisidores" que esquilmaron en su provecho particular su país? - ¡ Qué dirían si resucitaran Bolívar y San Martín !. ¿. Qué dirían si vieran como trata V. a hombres que defendieron la Libertad en su país y las esencias democráticas! Aunque a lo mejor, fusilaba V. a San Martín y a Bolívar, por revolucionarios.....

Por último le suponés a V. un paladín de la prensa. V. lo daría todo, como periodista íntegro, por mantener la libertad de expresión de la Prensa. Pues bien. Los redactores de este periódico, el mas pequeño del Mundo, puesto que solo edita seis ejemplares, pero que tiene mas arrogancia que el "Times", los redactores de este periódico han luchado en España por esto mismo: por conseguir algún día la libertad de expresión de prensa.

Si esto es un crimen, chóquela V. señor director. Es V. con nosotros, el hombre mas criminal del mundo.

LA REDACCION

-----  
 NOTICIAS RADIOGRAFICAS  
 (Servicio facilitado por la T/S/F/ del "Winnipeg")  
 -----

UNA DECLARACION PROXIMA DEL GABINETE INGLES.

LONDRES 22. Se anuncia que el Gabinete Inglés, hará en el Parlamento, convocado a este objeto, una declaración según la cual, confirmará, que hará honor a sus compromisos ante la posible agresión a una potencia a la cual haya dado garantías

EN BERLIN DESMIENTEN

BERLIN 22 - Se desmiente que el Canciller Hitler, haya dado una negativa a las proposiciones de arreglo de las cuetiones actuales, formuladas por el Conde Ciano en su reciente entrevista con von Ribentropp.

LA INUNDACION DE TIEN TSIN

TOKIO Toda la ciudad de Tien Tsin ha quedado inundada. las víctimas se suman ya por millares.



**Grieta I, 2024**

Técnica mixta, collage y bordado. 80 x 70 cm

# DIARIO DEL "WINNIE EG"

## DIARIO DE A BORDO

Nº 16

23 Agosto I. 1939

Miércoles

### LA ESPAÑA DE FRANCO.

El hambre en el país, confesado por los propios franquistas .

Se ha escrito ya mucho sobre el hambre que se sufre actualmente en España. Pero todavía no se ha insistido lo suficiente. El hambre en el país se sufre por la gran falta de productos y por el abandono de las recolecciones en la zona últimamente invadida, como consecuencia del exodo de la población, de la represión, y de los confinamientos en los campos de concentración; de la disolución de las colectividades, de la sequía en alguna zona de Aragón, de la falta de importaciones, y la resistencia de los poseedores de productos a desprenderse de ellos....

Los mismos franquistas no pueden ocultar esta situación angustiosa. "El periódico francés "Le Matin" la señalaba recientemente en unos artículos a los que contestó El Diario Vasco en los siguientes términos .

"Este villano trabajo periodístico presenta España como un país hambriento, inhospito, sin pulso y sin alimento. Detalla "menús" de hoteles que inventa a su capricho. Dice que en España no hay nada que la haga confortable. La gente sufre una carencia de comida espantosa y cada día la miseria es mayor. Habla de que ha recorrido España de Pamplona a Sevilla y que en todas partes encuentra la misma situación. Que no se come carne mas que la de cordero, yaún, una vez por semana. Que no hay garbanzos, ni arroz, ni lentejas....

**BUENO: PONGANOS QUE ESTO SEA VERDAD. PERO TAMBIEN SE VIVE SIN AMBAS COSAS....**

A confesión de parte .....

Confirmado todo por decretos posteriores a esta información, por los que se racionan de manera severísima, ciertos productos de primera necesidad.

### LA SITUACION INTERNACIONAL

La firma del pacto de no agresión germano-sovietico

Las noticias que nos llegan hoy de Europa, aumentan la gravedad de la situación, cada día mas confusa y mas delicada.

La última noticia "detonante" es la firma de un pacto germano-sovietico de no agresión, y la visita de Von Ribbentrop ministro de negocios extranjeros del Reich a Moscou.

Lo mas notable de este acuerdo, es quizá, las circunstancias en que se va a firmar; es decir la circunstancia de que acaba de pasar por Moscou la misión militar franco-inglesa.

La URSS, sin embargo, ha dado ya, de antemano, explicaciones. Este pacto con Alemania, -dice- cabe perfectamente entre los pactos firmados con Inglaterra y Francia. Además, anuncia que el pacto con Alemania, llevará una cláusula que es común a todos los pactos que firma la URSS; la de que si una potencia que haya firmado un pacto con la URSS agrede a una tercera potencia, que tambien tenga firmado un pacto con la URSS, inmediatamente todo lo firmado queda sin valor. Es decir, que todos estos tramites diplomáticos, quedan todos en agua muerta en caso de guerra ...



# 2.000 DEL "WINNIEP"

## DIARIO DE A BORDO

Nº 17 y 18

24 y 25 AGOSTO 1939

Chileno y Viajero

DESDE SU CONSTITUCION EN EL "WINNIEP", LA MAS CONSERVADORA RESERVA DEL COMITE DE DEFENSAS DE PARTIDOS Y ORGANIZACIONES HA SIDO LA DE ASIGNAR A LIDERAR UNA ABSOLUTA INTELIGENCIA ENTRE TODOS LOS PASAJEROS ESTAN DO EN CUENTA QUE CON ELLA NO SOLO GANAREMOS TODOS HOMBRES UN PAREJER BENEFICIO ADMAS D. NO DESVALDAR AL GOBIERNO CHILENO DE FRENTE POPULAR QUE SUPONE EN NOSOTROS UNA SOLA VOLUNTAD, SI NO QUE BENEFICIARIA A LOS COMPATRIOTAS QUE EN LOS CAMPOS DE CONCENTRACION DE FRANCIA Y DE ESPANA ESPERAN SU TURNO DE LIBERACION, QUE FACILMENTE HABRIA DE MALOGRARSE POR UNA ESTUPIDA IMPRESIONACION DE LAS INCONFERENCIAS VERBALES DE LOS DISCORDANTES DE PATENTES DE ANTI-FASCISMO, Y DE LOS REICISTAS QUE SUELEN QUE CON HABER RESUELTO SU SITUACION PERSONAL Y FAMILIAR YA ESTA RESUELTO TODO.

EN ESTE SENTIDO, Y HABLANDO CON GRUDA SINCERIDAD EN ATENCION A LA TRASCENDENCIA DEL ASUNTO, BIEN POCO HECHO CONVENIDO, EN TODAS LAS ZONAS DEL BUQUE SE FORMAN CORRIENTES, SE DISPUN, SE ZAMBIESE A LOS QUE NO PENSAN COMO UNO, SE SUCITAN POLMICIAS VIDUOSAS Y SE LANZAN ANASEMAS Y CANTOS CON LETRILLAS INVENCIADANERAS MOLESTAS. CON ELLO PODRIAMOS DECIR QUE NOS SUICIDARAMOS Y QUE ASESINAMOS A NUESTROS HERMANOS, QUE QUEDAN CAUTIVOS ATRAS, COSETEROS UNA EVIDENTE TRAYICION CONTRA EL FRENTE POPULAR Y CONTRA MUCHAS IDEAS DE RESERVEN HUMANA.

ANTES DE QUE CON LA RESERVICION DE TALES HECHOS SE SE LUGAR A LA RESOLUCION DE DICHO COMITE, AL EMOJO DEL GOBIERNO DE CHILE Y A UN MANIFIESTO PENJUCIO PARA TODOS, PRODIGO DE UN ACUERDO Y CON CARAS TER PUBLICO OS HACEROS, A BREVE RECHAS DE CHILE, UN SUPREMO MALAMIENTO, ES INDIS PERRABE QUE EN LOS DIAS QUE FALCAN Y

HASTA NUESTRO RESERBAMOS EN CHILE, NOS CONSIDERAMOS TODOS COMO HERMANOS AMIGOS.

NOS HA UNIDO LA MISMA DESGRACIA, ESPERAMOS LA MISMA SOLUCION, DEFENDIENDO LA MISMA CAUSA: DIA LEGARA EN QUE CADA CUN FODA MOSTRARSE CON SU ESPECIAL VISOCION POLITICA.

TODOS SOMOS ANTI-FASCISTAS, MANE, MAS QUE NADIE.

EL QUE PENSARIA VINCULAR EN KENX HERMANOS, EN LOS CAMPOS DE CONCENTRACION LOS DIAS EN QUE LOS HERMANOS PADECIDOS EN NUESTRA GUERRA, ES UN TRAIOR.

HERIR LA EXCREACION DE TODOS, ES UN ELLENRO MOOTVO, EN UNA PALABRA UN PROVOCADOR, CONSIGUIER O DICONS CIENTEMENTE EN ENEMIGO DE LA SUBSISTENCIA DEL FRENTE POPULAR.

LEJUEMOS A CHILE COMO HERMANOS, PERJURAS TAMBIEN EN LOS QUE QUEDAN ATRAS VOLVIENDO HACIA AMERICA SUS MIRADAS ESPERANDO NUESTRA AYUDA, FACI LIEMOS SU IRIDA; NUESTRA DESUNION ACARARIA CON SUS ESPERANZAS.

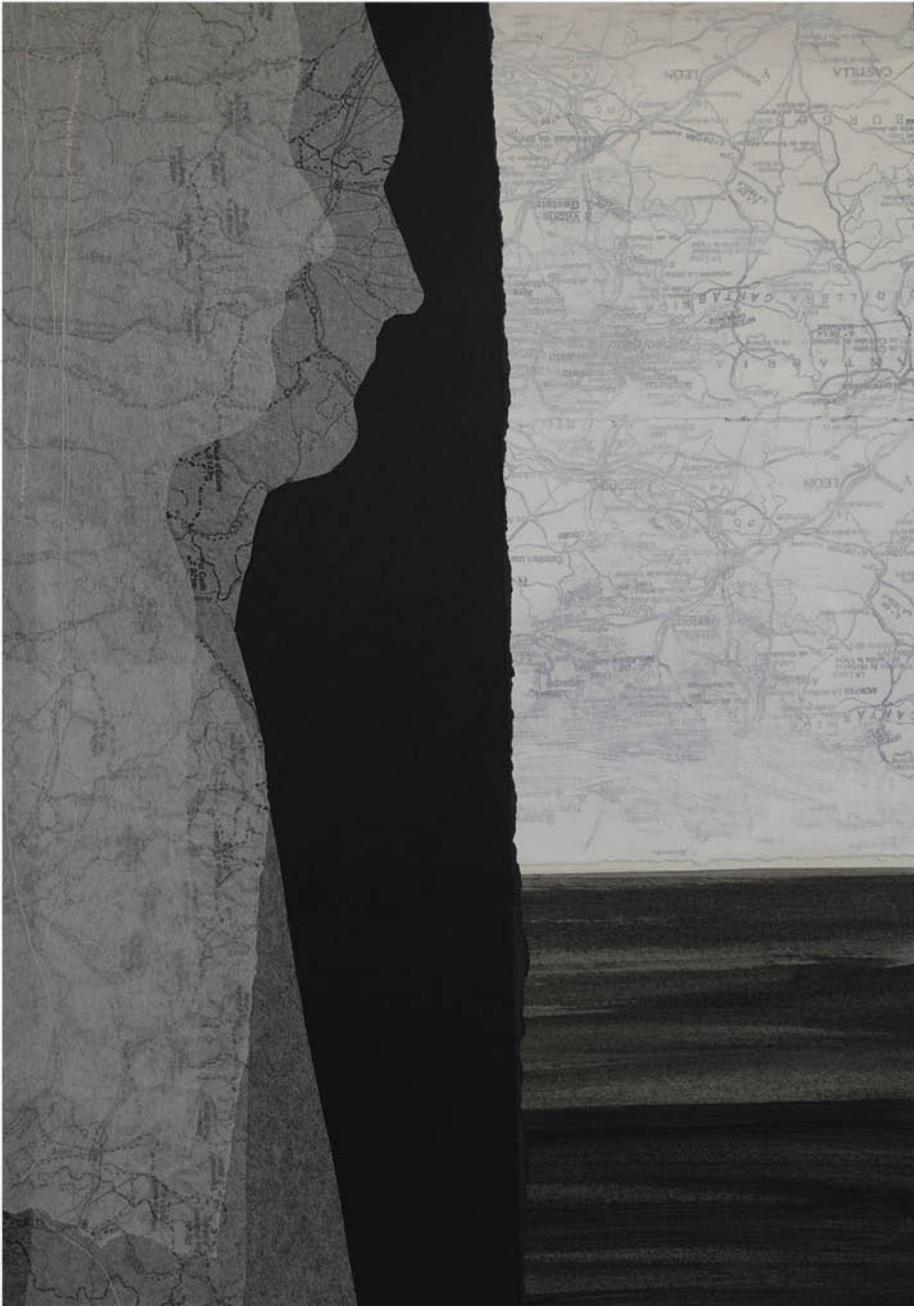
NO DEBERIAN EXISTIR PUNHAS ENTRE LOS PARTIDOS DENTRO DEL "WINNIEP" TODOS SOMOS DEL FRENTE POPULAR, EN NOMBRE DE EL OS HABLAMOS, MEJOR AUN, EN NOMBRE DE LA UNION NACIONAL.

SEPMOS VIVIR TODOS DENTRO DE ELLA, ENTRE HOMBRES QUE COLAN EN PAS CISO.

PERRIEMOS A SANGRE Y FURRO, O CON NUESTRO DESPERDIO, EL ENOJISMO, DONDE QUERA QUE BROZE.

Por la Comision de Prensa,  
Ovidio Oltre ( Esquiador Republicano )  
Ernesto Escalante ( U.G.R. ) - Leonardo Miranda ( Union Republicana ) - Juan Tomas ( S. S. U. ) - Ernesto Molimbaner ( Grupo Chileno )

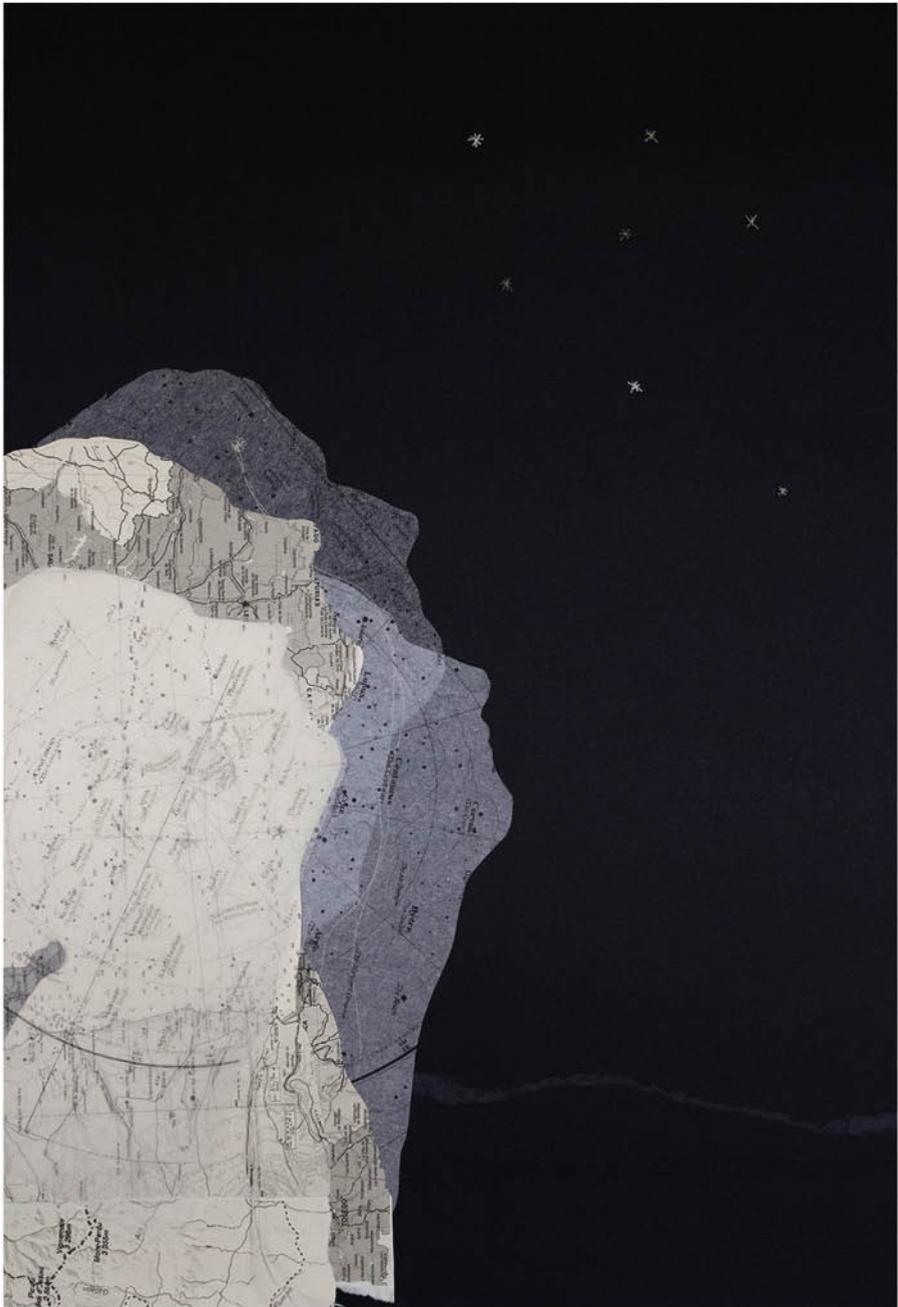
( Acuerdo tomado por la Comision de Bordo en la reunion de la noche del 24 de Agosto de 1939 )



**Horizonte, 2024**

Técnica mixta, óleo, collage y bordado. 80 x 70 cm





**Cielos nuevos, 2024**

Técnica mixta, collage y bordado. 80 x 70 cm

... posición de Francia, ...  
... del Cor ...  
... alguna ... la diáspora ...  
... conversaciones de los Embajadores ...  
... Hitler. Se dice que estas son ...  
... intenciones de Hitler y no dan ...  
... D. L. el viernes. La cuestión ...  
... libre y sin presión y ...  
... se menciona en una actitud de ...

... Sir Neville Henderson, Embajador de Inglaterra en ...  
... El Gabinete Inglés, tuvo una reunión plenaria, en la cual acordó ...  
... las líneas generales de una nueva nota que sir Henderson llevará personalmente a ...  
... Hitler, el próximo domingo (14);

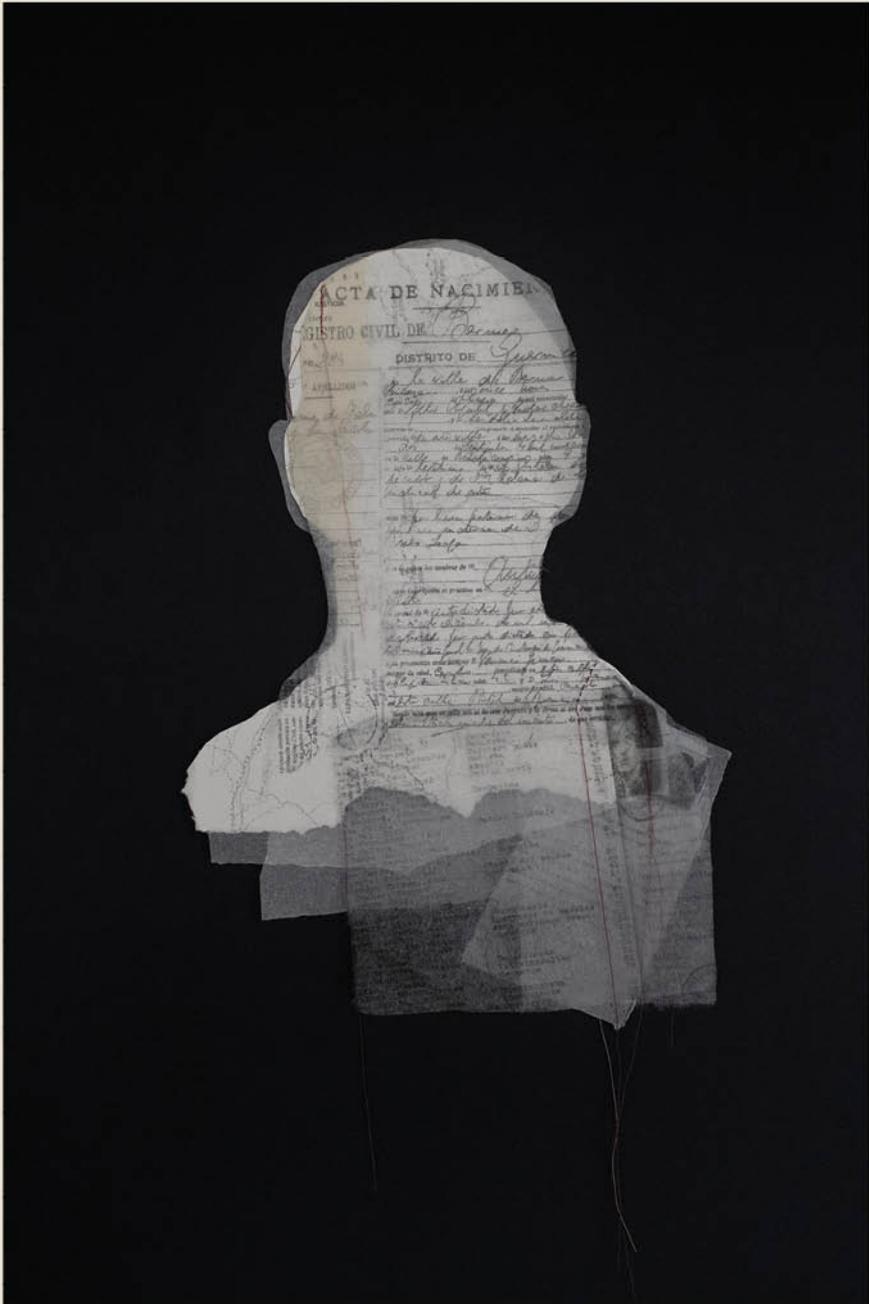
... Las predicciones, aumentan en todo el Imperio Británico. Ha sido creado en ...  
... las Indias un Ministerio de aprovisionamiento. Nueva Zelanda, declara que sus ...  
... a toda eventualidad. En el Canadá, han sido reforzadas las ...  
... Gibraltar las tropas están cuarteladas y se ha establecido la censura.

BERLÍN 27 - Se anuncia la apertura del Congreso de Nuremberg, que ...  
... el 11 de Septiembre. Se anuncia que se esperará con gran ...  
... Embajador de Inglaterra Sir Henderson. Se habla de pánico ...  
... que no se tomara ninguna decisión antes de que regresara el Embajador. Los ...  
... Alemanes son reservados para el Ejército, durante diez días.

WASHINGTON 27 - El Presidente Roosevelt le envió a Hitler y a Mussolini un ...  
... telegráfico, ofreciéndoles una mediación.

VARSOVIA 27 - El Presidente Pilsudski le ...  
... Polonia agradeciéndole su sugerencia. El Presidente de Polonia ...  
... su país no ha ocasionado el conflicto, y se manifiesta dispuesto sobre que ...  
... la diferencia por medio del arbitraje de una tercera potencia.

WASHINGTON 27 - Una vez recibida la contestación ...



Fragmentos, 2024

Técnica mixta, collage y bordado. 80 x 70 cm

no la  
Anderson  
de que la  
Anderson entregue la nota británica a Hitler. Y que  
la nota de Hitler, no se hacen proposiciones de  
se hacen demandas sobre Danzig. En su contee-  
que por el contrario, hará una exposición completa  
la crisis actual, y de su posición con respecto  
1, contestando a un telegrama del Primer Ministro del  
te por su parte, hará cuanto sea posible para salvaguardar la  
los medios políticos de Roma, se cree, efectivamente, que la  
ada.  
28 - Alemania, ha asegurado que respetará la neutralidad de...

28 - Hitler recibió el domingo a los diputados del Reich, ante los  
izo una exposición de la situación. Según la Agencia D.N.B. los diputa-  
ficiaron una gran ovación al Canciller.

VARSOVIA 28 - El tráfico de la línea París - Berlín - Varsovia - Moscú  
ha sido interrumpido en la frontera polaca. Las autoridades Alemanas han in-  
terrompido las líneas telefónicas desde Braclau y Morawusckaoestraues con  
Polonia.

En las últimas 24 horas, se han registrado 104 violaciones de la frontera  
polaca por los alemanes.

---



Tinta salada, 2024  
Collage. 80 x 70 cm

... la  
... cal -  
... pero  
... normas vi  
... se es  
... tras no se  
... definitiva, el de  
... jornada legal de

... entadora para obreras  
... las obreras que no re  
... quieran de especialidades  
8º El tiempo de aprendizaje para el personal femenino será determinado en razón de las características de la Industria y del rendimiento de las obreras y su jornal no será inferior al 50 0/0 del jornal ordinario y aumentará en proporción al tiempo que lleve de aprendizaje.

Es decir, que en la España de Franco, las mujeres ganan en las Industrias, un jornal de CUATRO pesetas. Pero las mujeres pueden no aprenderlas mucho tiempo; en cuyo caso Y serán que el 50 0/0. DOS pesetas ! inferiores a 10.000 habitantes, se autoriza una rebaja de un 15 0/0.

De manera que en España una mujer "puede" ganar - y lo gana en infinitas ocasiones, en infinitos pueblos - UNA PESETA SISESENTA CIENTOS de jornal. Gracias al nacimiento, salvadora.

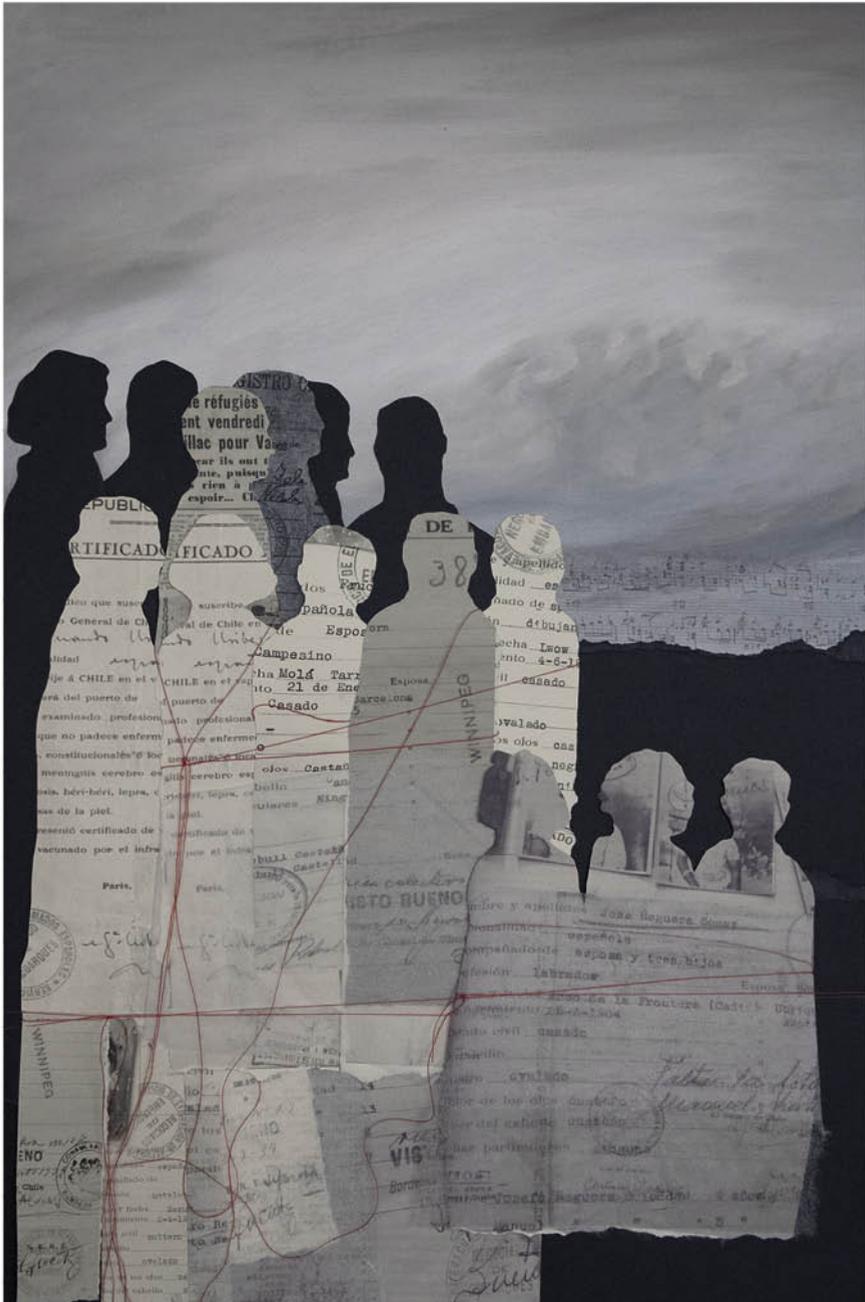
... peg " que ...  
... periódico maral humorístico, con y  
... éxito. Por la noche, llevo a cabo  
... organización de un magnífico festival  
... tístico que mereció plácemes entusiastas  
... de todos cuantos lo presenciaron u  
... oyeron por los altavoces de la radio.

La primera parte del festival tuvo efecto en los comedores de mujeres, y en el , alcanzaron gran éxito el Coro Asturiano - Gallego - Montañés, y el Coro Vasco quienes interpretaron hermosas canciones de su folklore. Las canciones " Tire un limón en el aire", y el " Cantó a la Montaña, interpretadas por el coro gallego-astur-montañés, y " Gona gorria " y " Aium Navarra " por el coro Vasco, fueron las aplaudidas con mayor entusiasmo por el público.

Después de esta primera parte, se trasladaron los "micros" a la cabina de radio donde continúo el festival, interviniendo un cantador de tangos, otro, espontáneo, cantador de flamenco, y la rondalla de bandurria y guitarras, terminando la velada la Sra Diana Rey, que ejecuto, con su conocida maestría, al piano, el "Vals nº 7 de Chopin y la composición de Turin "Orgías "

El todo, un éxito .

La Conferencia del Capitán Guiraldia  
Antesnoche se radio la tercera confe



Canciones a bordo, 2024

Técnica mixta, óleo, collage e hilo. 80 x 70 cm

EL PRECIO DE SU LIBERACION INMEDIATA TODO POR LOS QUE ALLI QUEDARON

- Por Union Republicana, Laureano ESE Miranda;
- Por Izquierda Republicana, Ovidio Oltra;
- Por la Juventud Socialista Unificada, Juan Tomas;
- Por el Partido Comunista, Arturo Simons;
- Por el Partido Socialista Unificado, Evaristo Escalpa;
- Por la Union General de Trabajadores, Ernesto Escalante;
- Por Esquerda Republicana de Catalunya, Luis Bru;
- Por el Grupo Chileno, Ernesto Molinchaurre.

NOTAS LOCALES

" Nuestro Deber en America Latina " Conferencia de Francisco Galan "

Nuestro companero de viaje Francisco Galan pronunció ayer ante el microfono en una conferencia sobre el tema " Nuestro deber en America Latina "

Como no podia ser de otro modo, dada el prestigio del nombre y su posicion y cargos desempeñados durante la guerra, la conferencia fue en extremo

interesante. Comenzo estudiando lo que era " la paz fascista a los cinco meses " y la desorganizacion industrial y agricola en que se encuentra Espana, totalmente arruinada, citando un articulo ESE publicado en La Vanguardia de Barcelona, en el que se dice " que la entreguía entorpecer la reconstruccion ", aserote confirmado luego en Lisboa por el General Aranda. Replica las condiciones angustiosas en que se encuentra Espana actualmente, y la cantidad enorme de familias que no tienen ningun recurso y traza un cuadro completo de la situacion horrenda en que se encuentra Espana .

Habla luego " de los 60.000 millones de hombres de habla espanola que estan pendientes de nosotros, y cuya suerte depende de nuestra conducta en el Continente Americano ; y si nuestra conducta en tierras de Chile no mereciera la estimacion de los pueblos americanos que nos adoran, "Falange exterior", organismo franquista en America, actuaria con exito. Nuestros deberes, se resumen, en : Ciudadania, laboriosidad socialista; no sentirnos solamente emigrados economicos, si no politicos ; no confundir el compromiso de no intervenir en politica, con la carencia de politica para la emigracion : no rogar que la unidad, es la base del triunfo popular sobre las emigraciones interiores y exteriores, si no afirmar que la unidad, es el triunfo .

Francisco Galan, fue felicitadísimo despues de su conferencia

NOTICIAS POR RADIO

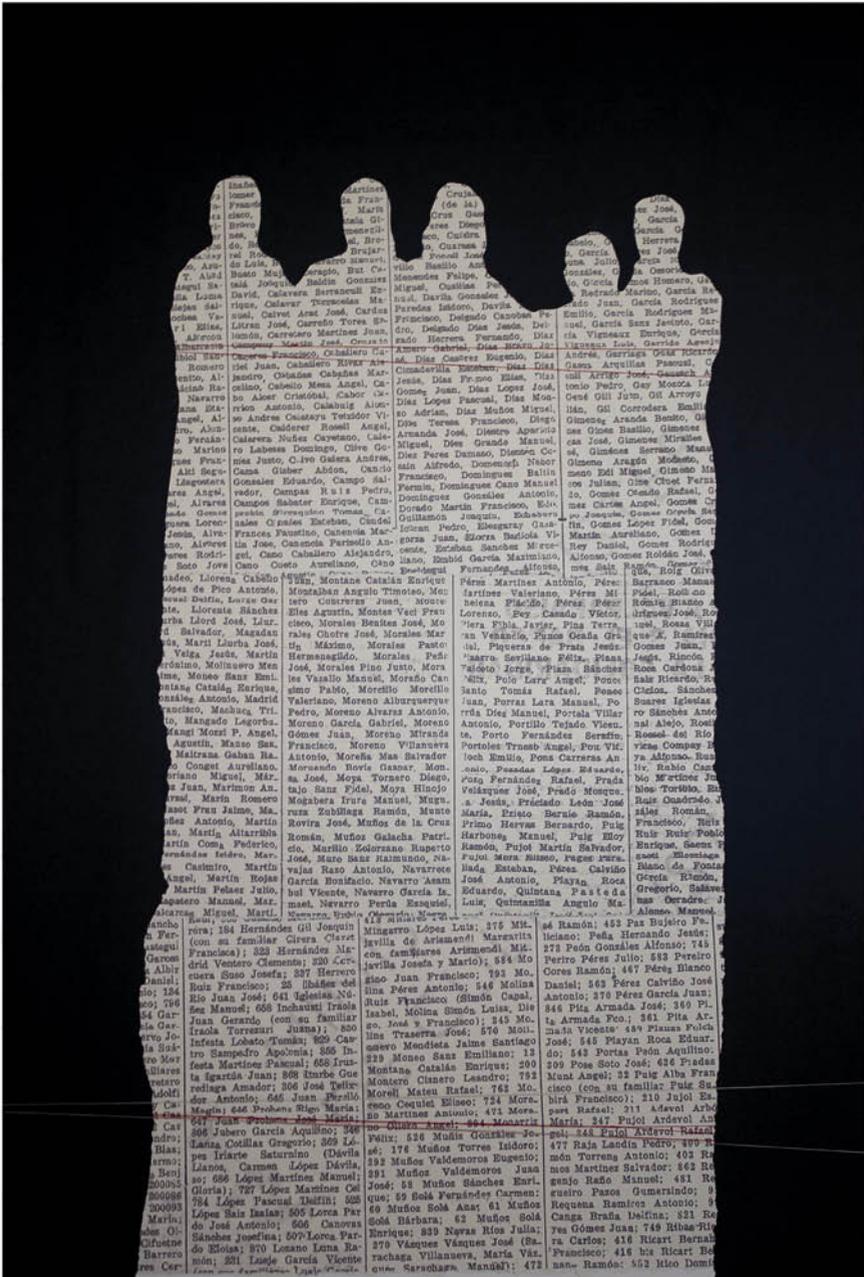
Informacion facilitada por la T.S.F. del " Sindico "

HOLANDA Y SUEZA, DESPUES DE BELGICA, MOVILIZAN SUS TROPAS

Crisis ministerial en el Japon

LA AGENCIA ALEMANA D.N.D. PUBLICA EL TEXTO DE NUEVAS CARTAS CRUZADAS ENTRE HITLER Y DALADIER

PARIS 29 - La agencia Alemana D.N.D. publica el texto de unas cartas cruzadas entre el Presidente del Gobierno frances, Daladier, y el canciller del Reich, Hitler .



Nómina, 2024

Técnica mixta, collage e hilo. 80 x 70 cm

# 2.000 DEL "WINNIPEG"

## DIARIO DE A BORDO

Nº 23 y 24

30 y 31 Agosto 1939

Miércoles/ Jueves

### El Primer ABRAZO

AYER MAÑANA EL "WINNIPEG" ~~SE~~ ANCLÓ EN EL PUERTO DE ARICA, EN AGUAS CHILENAS.

LOS 2.000 DEL "WINNIPEG" PASARON POR UNA DE LAS ~~EN~~ EMOCIONES MAS FUERTES DE SU VIDA DE EXILADOS PO LITICOS. EL MOMENTO EN QUE POR MEDIACION DEL DI PUTADO CHILENO BARRNECHEA Y DESDE QUE CRUZARON LOS PIRINOS, EL PRIMER ABRAZO FRATERNO. LUEGO, LAS PALA BRAS DEL PRESIDENTE DEL FRENTE POPULAR DE TARAPACA, ACABARON DE AVIVAR LA LLAMA DE UN ENTUSIASMO QUE PRENDIO YA EN LOS PRIMEROS MOMENTOS DE LA LLEGADA A ARICA, POR QUE LAS COMISIONES OFICIALES QUE SUBIERON A BORDO, NOS VOLVIERON A DIAS QUE CREIAMOS PERDIDOS PARA SIEMPRE. ESTABAMOS ENTRE CAMARADAS, ENTRE HOMBRES DE NUESTRO MISMO PENSAMIENTO Y DE NUESTRO MISMO IDEAL. NO ERAMOS YA LA "PEGRE" DEL MUNDO, COMO SE LLEVA EN LA PRENSA DERECHISTA FRANCESA, NI HOMBRES MERE CEDORES DEL PATIBULO, COMO PROPAGAN LAS AGENCIAS FAS CISTAS, NI NUESTRO BARCO LLEVA EL COLERA Y EL TIFUS, COMO PROPAGARAN AGENCIAS TELEGRAFICAS DE PANAMA. NI SOMOS SIQUERA UN CARGALENTO "EXPLOSIVO" COMO AFIRMABA CIERTO PERIODICO DE LIMA...

LA ACOGIDA CORDIAL DE LOS REPRESENTANTES OFICIA LES DEL GOBIERNO CHILENO, DE LOS DEL COMITE DE AYUDA A LOS REPUBLICANOS ESPAÑOLES, EN CHILE; DEL FRENTE PO PULAR CHILENO; DE LA PRENSA DE CHILE, EN FIN, HA SIDO BASTANTE PARA RETORCERENOS A LOS DIAS EN QUE VIVIAMOS EN UN REGIMEN DE DEGRADACION; A LOS DIAS DE PLENO USO DE NUESTRA LIBERTAD, EN ~~EL~~ QUE ERAMOS CIUDADANOS DE UN PUEBLO LIBRE

ESTO, TAN INAPRECIABLE, QUE HABIAMOS PERDIDO, LO HEMOS RECUPERADO EN ARICA.

BIENVENIDOS SEAN LOS COMISIONADOS DEL PUEBLO CHILENO LOS 2.000 DEL "WINNIPEG" PROMETEMOS PAGARLES EN TRA BAJO Y EN AMOR A CHILE, EL BENEFICIO QUE NOS HACEN Y EL QUE ESTAN DISPUESTOS A HACER, SIN DUDA, POR LOS QUE QUEDAN EN LOS CAMPOS DE CONCENTRACION, DESNUDOS Y EN LA MISERIA, SIN OTRA ESPERANZA QUE LA DE SEGUIR NUESTRO Afortunado CAMINO.

### NOTAS LOCALES

Una conferencia de Jose Gomez de la Serna

Correspondiente al ciclo Conferencias organizado por la Comision de Cultura, antea noche hablo ante el microfono nuestro companero Jose Gomez de la Serna. Una conferencia sobre un tema, segun dijo, abso lutamente serio. "El ritmo de la vida. Nueva ciencia". Se trata de una ciencia que se inicio hace algunos anos, y que va propagandose por Eu ropa, y segun la cual, puede conocerse, por medio de unas rayas, el momento propicio de cada cual para las grandes empre sas, y el momento en que no debe emprenderse ni la mas pe queña. Se trata de las linea das "lineas ritmicas", tres lineas que comienzan a trazarse cuando uno nace; la intelec tual, que asciende y desciende en un ciclo de 33 dias, la sex ual, 28 dias y la fisica, de 24 dias. XXX Total. Que se puede saber, en cualquier mo mento de la vida de cada uno, si de esta en un momento ascen dente o descendente. Y segun sea, deben o no emprenderse en presas...

El companero Gomez de la Serna, fue escuchado con gran regocijo, pese a que habia, segun dijo, completamente en serio.



# 2.000 DEL "WINNIPEG"

## DIARIO DE A BORDO

Nº 25

1º Septiembre 1939

Viernes

### Una conversacion con el Doctor ~~HE~~ Calvo

**8ª DE LA ~~HE~~ ACTITUD Y EL COMPORTAMIENTO EN CHILE DE ESTA EXPEDICION  
DEPENDEN DE ~~HE~~ QUE SEAN ORGANIZADAS OTRAS "**

El Comité Español de Ayuda a los Refugiados Españoles, ha querido que  
cuantos desembarquen, vivan, desde el primer momento, libres e independientes

Entre las Comisiones oficiales que subieron a bordo del "Winnipeg" en Arica, figuraba, naturalmente, una del Comité Central Español de Ayuda a los Refugiados Españoles, organismo al que se debe, en gran parte, el que hoy esta expedición de 2.000 españoles se encuentre ya a la vista de su tierra de promisión. Y, formando parte de esta Comisión, su Secretario General, el Dr. Calvo, que ha continuado a bordo para organizar y desenvolver todos los trabajos de desembarque, alojamiento y distribución. Era pues, obligada, el que en este periódico se publicara una conversacion con el Dr. Calvo, persona cordial, que ha sufrido, ~~xxxxx~~ con nosotros, toda la guerra y martirio de España...

El Dr. Calvo, dándose cuenta ~~XXXXXXXXXX~~ de que el periódico es vehiculo paraca de capital importancia para llevar a todos los animos un convencimiento, dejó, en la Bodega nº 4, su trabajo, para explicarnos el por que depende de nosotros la suerte de millones de hermanos nuestros... y la necesidad consiguiente de extremar nuestra buena ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ disciplina, nuestra sujecion absoluta a las leyes del país; y, desde el primer día, nuestro "buen parecer".

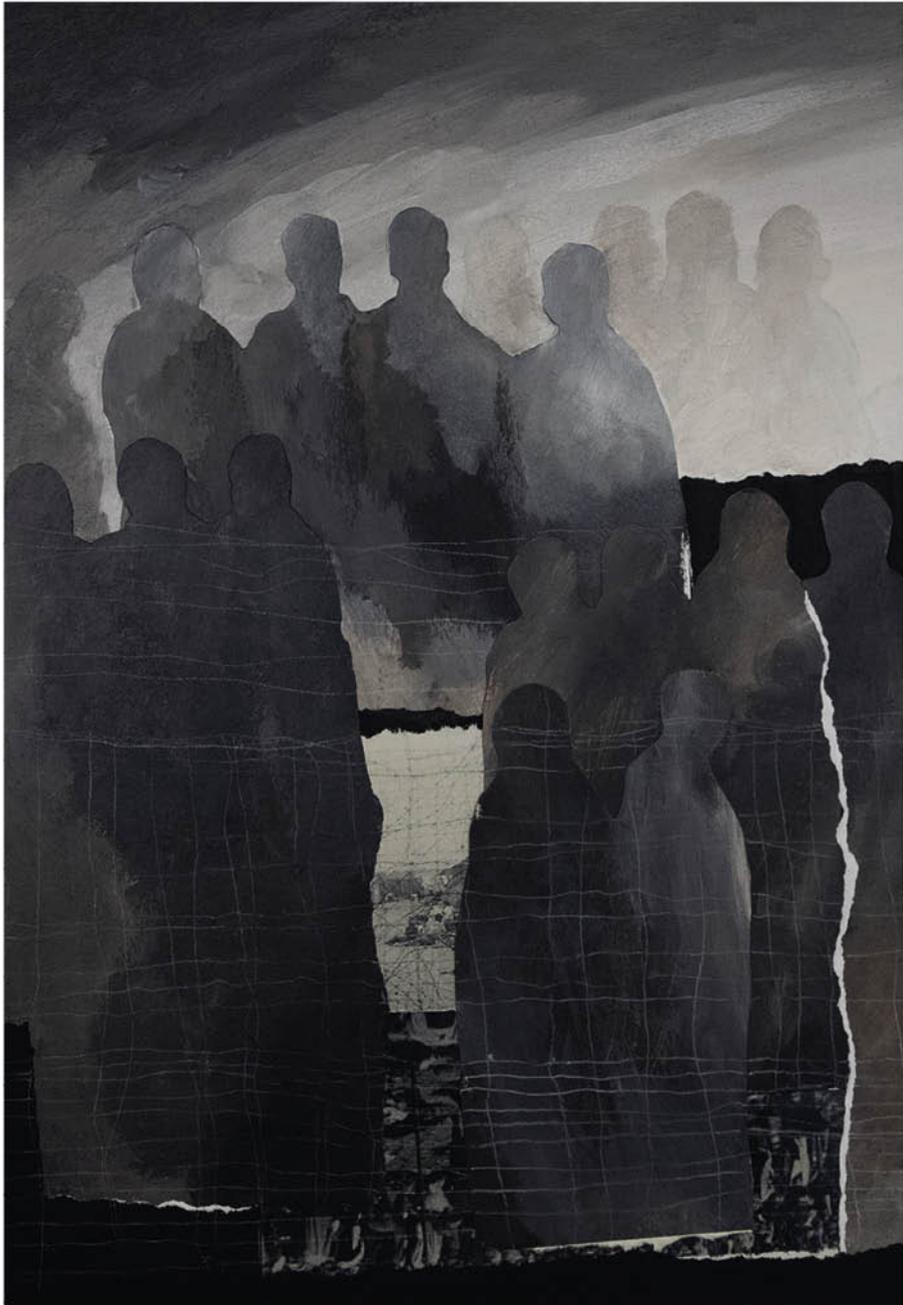
- En realidad, la inmigracion española presente, se debe en gran parte, al Sr. Merula al que es justo mencionar en primer termino. El Dr. Merula, cuyas empresas tanto contribuyeron al triunfo del Frente Popular en Chile, se le debía esta satisfaccion, que no ha podido negarsela, pese a una fuerte presion de los elementos de derecha, y pese tambien a que no estaba muy decidido a ello, el ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ propio Ministro de Negocios Extranjeros.

.....

- El pueblo, desde luego, siempre estuvo junto a la Republica Española, ¿ Como no iba a estarlo, si la lucha que sostenia el Frente Popular en España, fue el " tema " el " motivo " ~~HE~~ para la formacion del Frente Popular en Chile, y ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ la consecuencia, su triunfo.

.....

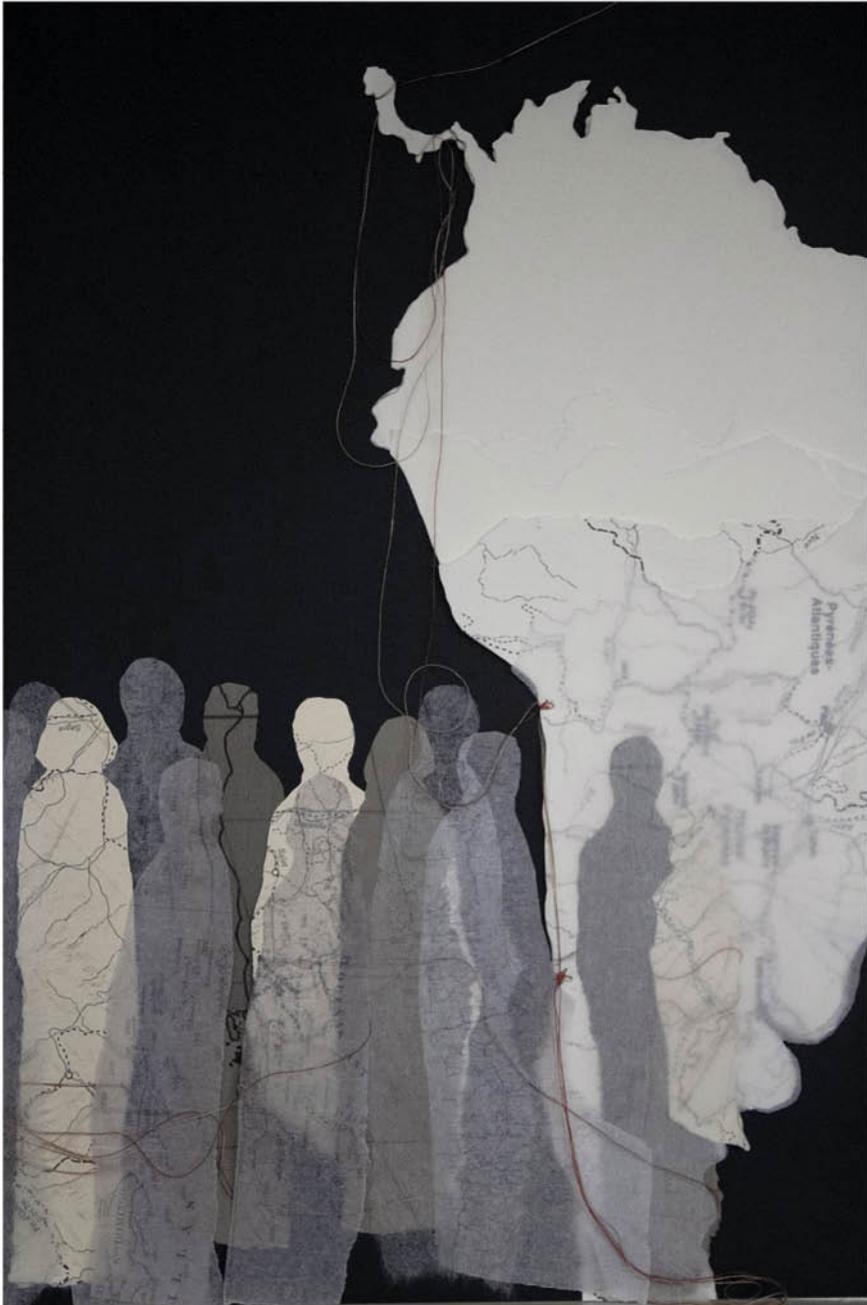
- ~~HE~~ Es, ademas, cosa curiosa, lo que ha influido en las republicas americanas, la lucha que ha sostenido la Republica Española. No he de decirle mas, si no que en un momento dado, habia en la Republica Argentina cerca de 1.000 comites de Ayuda a España, con organo publicitario etc.



**Por los que aún quedan, 2024**

Técnica mixta, óleo, pastel y collage. 80 x 70 cm





**Transtierro, 2024**

Técnica mixta, collage e hilo. 80 x 70 cm



Sin retorno, 2024



# LA PERSISTENCIA DEL EXILIO

El exilio republicano de la posguerra española en un comienzo se concibió como una experiencia pasajera, teniendo la esperanza que tras la derrota del fascismo y el nazismo en Europa se produciría la caída del franquismo. Sin embargo, finalizada la Segunda Guerra Mundial la dictadura franquista fue reconocida por los países aliados e incluso en 1955 se autorizó su ingreso a la ONU. Lo que derivó en un exilio de larga duración, y en muchos casos sin retorno.

El filósofo José Gaos exiliado republicano en México dio vida en 1939 al neologismo “*transterrados*” (transportarse de una tierra a otra) para expresar desde su experiencia, y pese a lo doloroso del exilio, las favorables condiciones de adaptación que encontró en el país de acogida. De esta acepción original, no falta de controversia y enmarcada en México, derivó con los años a una expresión colectiva de mayor alcance en Latinoamérica, y asimilada por otros *transterrados* que ya no regresarán a vivir a su patria y adoptarán la tierra de asilo.

A su vez, en el vocablo *transterrado* también es posible reconocer lo perdido, la esperanza de volver que se apaga, el duelo y los desgarros del exiliado que se debate entre la integración o el desarraigo; el dilema del retorno o no retorno; y el de una vida fragmentada compuesta por lo dejado y lo que se tiene.



No pocos serán los republicanos exiliados en Chile que tendrán que vivir la experiencia de un doble exilio, un exilio circular, cuando cuatro décadas más tarde del gran éxodo de España de 1939, circunstancias políticas les obligarán a iniciar nuevamente el camino del destierro. Esta vez como consecuencia de la dictadura cívico militar instaurada en Chile en 1973. Nuevo exilio que no significará una vuelta, sino un partir.

Itinerario del exilio, que en muchos casos contempló la inversión de los flujos migratorios. Un destierro que nuevamente activaba la incertidumbre y la desazón de proyectos sociales truncados, pero que dejaba otra vez de manifiesto el valor de la solidaridad en la lucha por la sobrevivencia en situaciones extremas.

*Y entonces el exiliado descubre con estupor primero, con dolor después, con cierta ironía más tarde, (...), que el tiempo no ha pasado impunemente, y que tanto si se vuelve como si no se vuelve, jamás dejará de ser un exiliado.*

(Adolfo Sánchez Vásquez. Extracto de *Fin del exilio y exilio sin fin*).



## LA EXPOSICIÓN

*Diario de a bordo. Cartografía interior*, de la artista visual Cecilia Zabaleta se compone de 26 obras en técnica mixta, óleo, pastel y collage con aplicación de bordados e hilos. La muestra además exhibe en vitrinas material de archivo vinculado a la memoria Winnipeg intervenidos en veladura de papel, junto a testimonios, fotografías de época y documentos que fueron incorporados a la segunda edición del libro *Los 2000 del Winnipeg, Diario de a bordo*.

La exposición contó con la curatoría de Roberto Fuertes, y fue presentada en la Galería Municipal de Arte de Valparaíso entre el 26 de agosto y el 7 de septiembre de 2024, y en el Salón de Imaginarios de la Casa Central de la Universidad de Chile en la ciudad de Santiago entre el 12 de septiembre de 2024 y el 20 de enero de 2025, en el marco de actividades conmemorativas de los 85 años de la llegada del Winnipeg a Chile organizadas por Intxorta 1937 kultur elkarte.

## AGRADECIMIENTOS

Un sincero agradecimiento a Juan Ramón Garai Bengoa y Julia Monge Sarabia quienes desde Intxorta 1937 kultur elkarte han hecho posible este trabajo, y mantienen viva la memoria de tantas y tantos que no debemos olvidar.

A Josu Chueca, cuya investigación y divulgación de este archivo ha sido fundamental en el avance del conocimiento de esta memoria. A Sady Arenas, que recopiló documentación de archivo desde esta orilla, nutriendo la nueva edición del libro y del proyecto. A Jaime Ferrer, quien facilitó imágenes y contenido de sus publicaciones para la exposición, y a la Delegación del País Vasco en Chile, Perú y Colombia por apoyar esta iniciativa.

Este trabajo está dedicado a los refugiados y refugiadas del Winnipeg y sus descendientes.

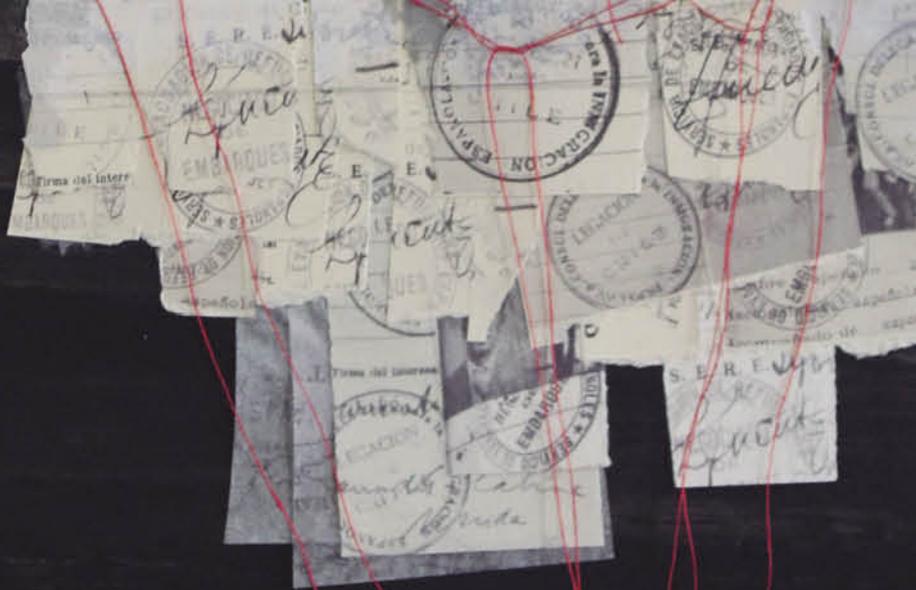
## CECILIA ZABALETA (Chile, 1978)

Licenciada en Artes, diplomada en artes y en ilustración. Su trabajo se focaliza en la investigación y re-elaboración de significados en torno a problemáticas sociales contemporáneas vinculadas con la memoria histórica y el exilio, por medio de una propuesta en la que confluyen diversos lenguajes artísticos, el uso de testimonios y material de archivos.

Ha realizado exposiciones individuales nacionales e internacionales, destacando en el último tiempo *Boleto de Ida* basada en las memorias asociadas al barco Winnipeg arribado a Valparaíso en 1939 presentada en Chile (2019) en el Centro Cultural de España; en la CB1761 en Barcelona (2021) bajo el auspicio del Observatorio de Memorias de Europa EUROM y la Fundación Solidaritat de la UB; y en el Museo de la Paz de Gernika, en el País Vasco (2022); *Memoria Winnipeg* realizada por la asociación Espacios Comunes en Madrid (2022); *Destierro* basada en el exilio republicano español a latinoamérica exhibida en el Castell de Montjuïc en Barcelona (2023), financiada por EUROM; y *Memoria Vertical*, presentada en la Sala Los Conservadores del Archivo Nacional de Chile en Santiago (2024).







**INTXORTA 1937**  
KULTUR ELKARTEA

Memoriaren,  
Bizikidetzaren eta  
Giza Eskubideen  
Institutua

*gogora*

Instituto de la Memoria,  
la Convivencia  
y los Derechos Humanos



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

LEHENDAKARITZA  
Euzkadin Tola, Paris eta Kotorobako  
Ordekaritza

PRESIDENCIA  
Delegación de Euzkadi en Chile, Perú y  
Colombia



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN CHILE



Cooperación  
Española  
CULTURA / SANTIAGO DE CHILE